

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 62 (1971)  
**Heft:** 4

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

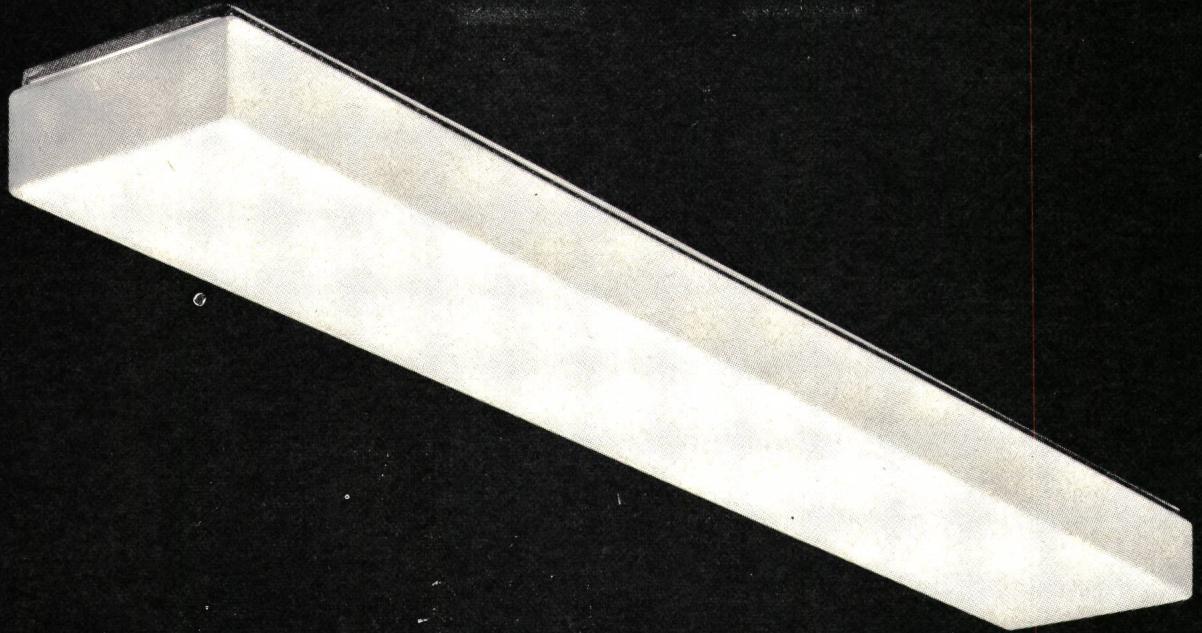
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## AW 11

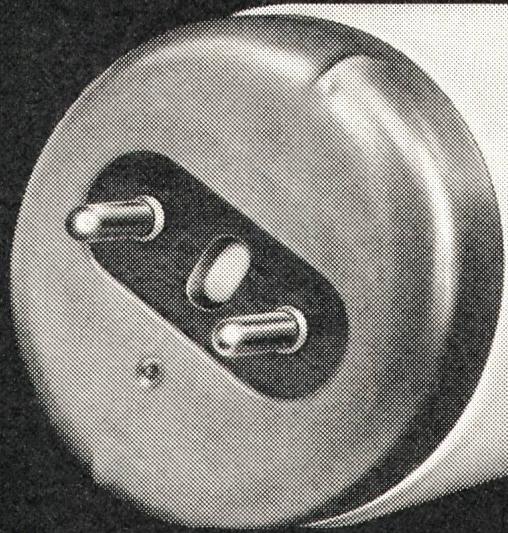
# Fluoreszenz-Wannenleuchten bieten Vorteile

in der vereinfachten Montage durch nur eine Person, in den vielseitigen Einsatzmöglichkeiten als Decken-, Pendel-, Eck- und Wandleuchten in Einzel- oder Reihenmontage, Lampenträger Stahlblech aus einem Stück geprägt, weiß thermolackiert, formschöne Plexiglaswanne opal, mit Standard-Fluoreszenzröhren Farbe 33 ausgerüstet. Verlangen Sie unsere ausführliche Unterlage 10.19 über Kandem-Leuchten.

Camille Bauer Aktiengesellschaft, 4002 Basel  
Elektrotechnische Artikel en gros

**camille  
bauer**

Geschäftsstellen in  
Bern, Genève, Lugano, Neuchâtel, Zürich



NATIONAL SYLVANIA

# Es ist leicht eine grosse Röhre zu führen

(wenn man die grösste  
Lampenfabrik der Welt  
im Rücken hat.)

**D**amit wir den Mund nicht zu voll nehmen, halten wir uns strikte an die Tatsachen: SYLVANIA ist die grösste Lampenfabrik der Welt.

**I**m SYLVANIA-Werk Boston erblicken täglich 200 000 Lampen das Licht einer Welt, der sie so viel wohltuendes Licht schenken.

**W**ir — die schweizerische Generalvertretung der SYLVANIA Lighting-Produkte — haben mehr als einen blassen Schimmer von moderner Beleuchtungstechnik. Sie erinnern sich: Wir bauen Vorschaltgeräte. Da lernt man Lampen viel gründlicher kennen als jeder Normalverbraucher.

Unsere Dauertests blasen mancher Leuchtstoffröhre das Lebenslicht aus. Und wir sehen, welche den Geist zuerst aufgibt...

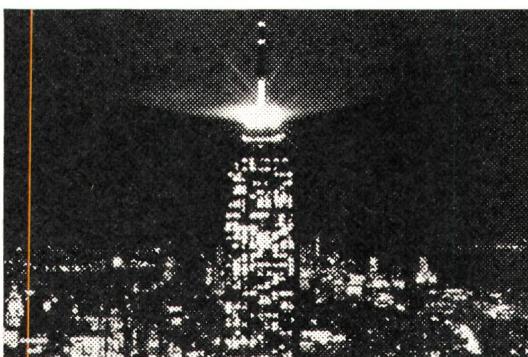
**S**YLVANIA-Lampen gibt's in 10 verschiedenen Lichtfarben. Damit Sie — mit unserer Hilfe — Ihr SYLVANIA-Licht ge-

nau abstimmen können: auf Ihr Produkt, auf Ihre Tätigkeit, auf Ihr Farbempfinden. Und auf alle Ihre Mitarbeiter, deren Leistung stark vom richtigen Lichtklima lebt.

**D**as einzige, was wir nicht zu beweisen vermögen, obwohl es uns logisch erscheint: SYLVANIA ist gross geworden, weil Millionen Menschen in aller Welt den Unterschied merkten... zwischen einer grossen (Leuchtstoff-) Röhre und einer grossen Röhre.

**KNOBEL**

F. Knobel & Co.,  
Generalvertretung der  
Sylvania-Lighting-Produkte,  
Josefstrasse 92,  
Postfach 198, 8031 Zürich,  
Telefon 051 42 88 55



Im Empire State Building  
brennt SYLVANIA-Licht.  
Und bei Ihnen?

# SYLVANIA

# Omni Ray

## INFORMATION



**MOTOROLA**

## Spannungsregulatoren

**20 Typen erlauben optimale Auswahl**

- Präzisionsregler
- Variable Spannung 0–40V intern (extern fast beliebig erweiterbar)
- Ausgangsströme direkt bis 600mA (erweiterbar mit externen Transistoren)
- + positive und – negative Regulatoren

**L**

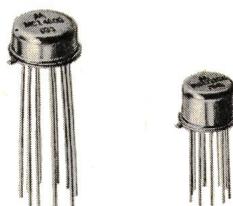


MC 1466 L\*, MC 1566 L

MC 1723 CL, MC 1723 L

ab März lieferbar

**G**



MC 1460 G\*, MC 1560 G\*

MC 1461 G\*, MC 1561 G

MC 1463 G, MC 1563 G

MC 1469 G, MC 1569 G

MC 1723 CG\*, MC 1723 G\*

ab 100 St. sFr. 7.90

**R**



MC 1460 R\*, MC 1560 R

MC 1461 R\*, MC 1561 R

MC 1463 R\*, MC 1563 R

MC 1469 R\*, MC 1569 R

**MFC**



MFC 4060\*

MFC 6030\*

ab 100 St. sFr. 3.55

Ausführliche Datenblätter mit Anwendungsberichten stehen für Sie bereit.

\* Ab Lager Zürich lieferbar

OMNI RAY AG, Dufourstrasse 56, 8008 Zürich ☎ 01/47 82 00 Telex 53239



SYMALEN® und SYMADUR®

## Kabelschutzrohre

Doppelsteckmuffen mit Profilgummiringen

Endmuffen

Endkappen

Rohrbogen

Übergangsstücke

Einführungsrohre usw.

® = eingetragene Schutzmarken



AG FÜR SYNTHETISCHE PRODUKTE 8022 ZÜRICH

TELEFON 051 27 2133/27 3730

70.8.1

# Diese Hände lassen viele Herzen höher schlagen.

Was wir, die Standard Telephon und Radio AG, herstellen, nützt vielen — beinahe allen. Und darum arbeitet man bei uns nicht nur zum Geldverdienen.

Eine STR-Aufgabe: Die neuen Farbreportagewagen des Schweizer Fernsehens. Als Generalunternehmer trugen wir die Verantwortung für einen grossen Teil der Planung und der Einrichtung. Und vieles davon ist in unseren eigenen Werken entwickelt und hergestellt worden. Tausend Dinge mussten da zusammenspielen: unsere Konstrukteure, dann unsere Installateure und am Ende die vielen komplizierten Apparaturen,

die vielen hundert Schaltelemente. Fällt das unscheinbarste Teilchen aus, so kann die ganze Sendung ausfallen.

Unsere Mitarbeiter können also selbst verfolgen, wie gut sie gearbeitet haben — daheim vor dem Fernsehschirm. Auch jene, die gedruckte Schaltungen bestücken. Oder ein Relais verdrahten. Und wenn man einmal weiss, wofür man gearbeitet hat, gibt man sich gern ein bisschen mehr Mühe.

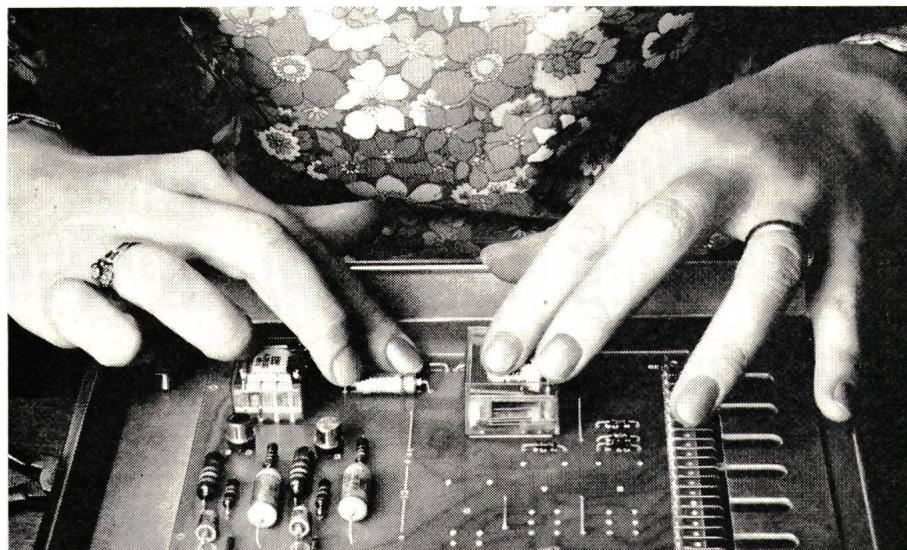
Doch das ist nicht das einzige, was unsere Arbeit interessant macht.

Hinter uns steht eines der grössten Unternehmen für Nachrichtentechnik, die ITT. Und wenn man weiss, dass die erste weltweite Live-Fernsehübertragung der Astronautenwasserung im Pazifik über eine ITT-Anlage ging, weiss man auch, dass bei uns echte Pionierarbeit geleistet wird. Und das lässt auch unsere Herzen ein wenig höher schlagen.

Standard Telephon und Radio AG:  
Am linken Ufer des Zürichsees und auf der  
ganzen Welt.

---

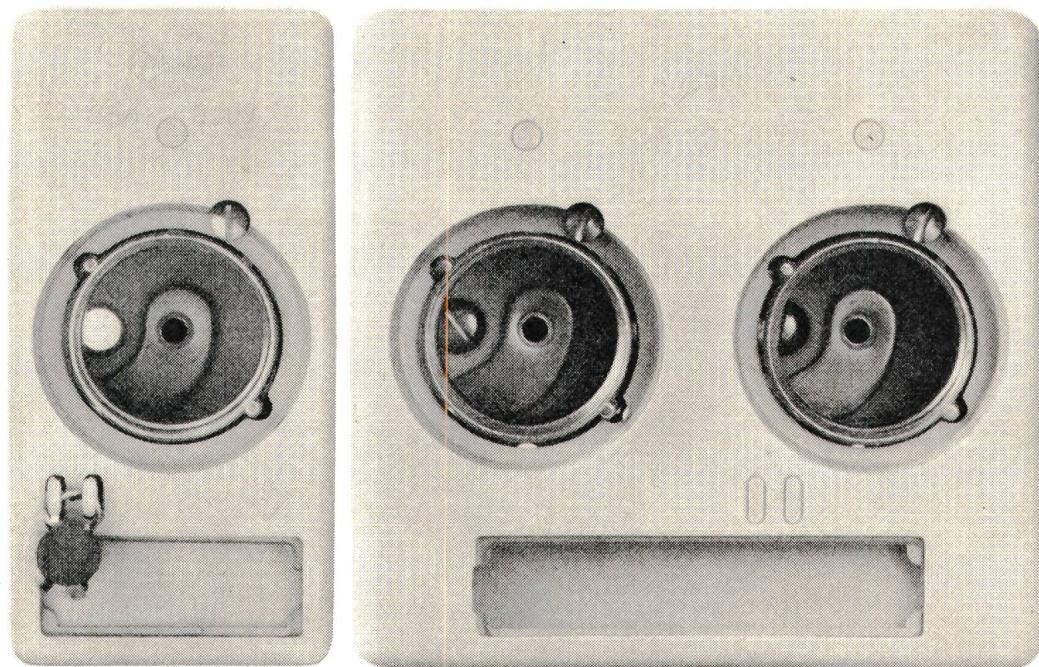
Standard Telephon und Radio AG, 8038 Zürich  
und 8804 Au-Wädenswil



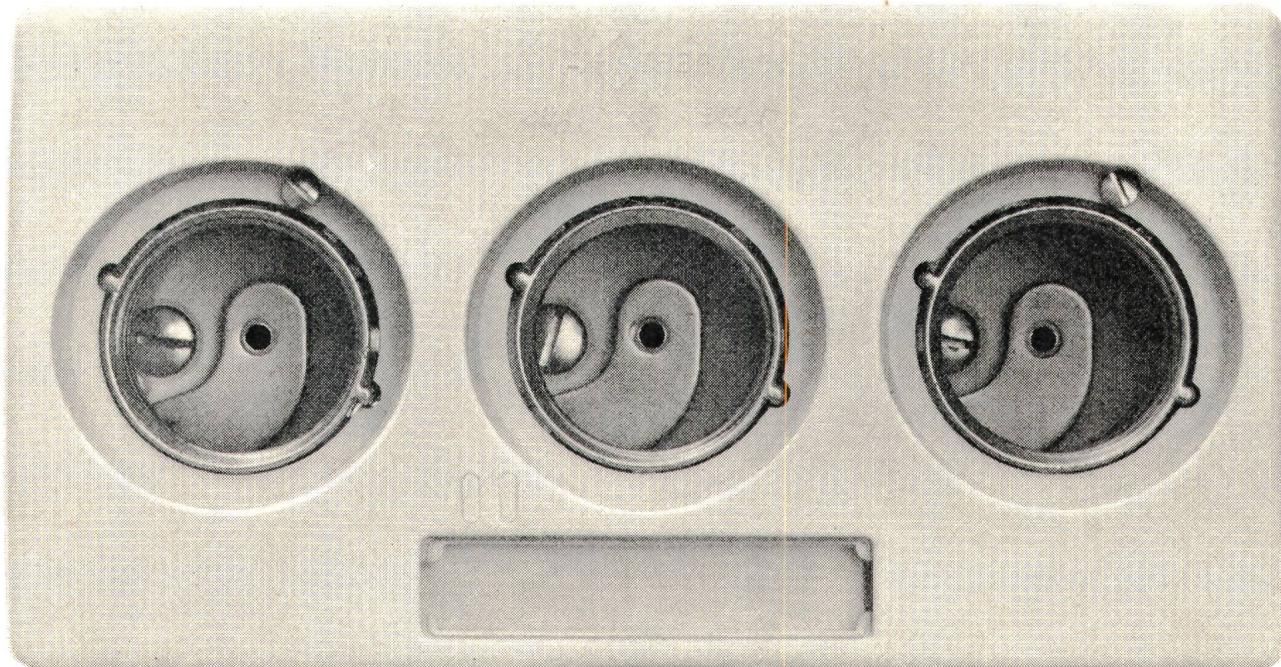
Diese STR-Mitarbeiterin bestückt die gedruckten Schaltungen, mit denen die neuen Farbreportagewagen des Schweizer Fernsehens ausgerüstet sind.



# Wir denken bei unseren Neuheiten zuerst an den guten Ruf des Elektrikers.



Weber — immer auf Draht  
für guten Kontakt



**Weber AG**  
Fabrik elektrotechnischer  
Artikel und Apparate  
6020 Emmenbrücke  
Telefon 041 5 22 44

#### Service Center

Basel	(061) 42 16 55
Bern	(031) 56 75 65
Lausanne	(021) 24 45 47
Luzern	(041) 5 78 78
Neuchâtel	(038) 24 25 44
St. Gallen	(071) 94 24 52
Zürich	(051) 62 22 55

Also legen wir Wert darauf, es dem Elektromonteur nicht nur leicht zu machen, saubere Arbeit zu leisten, sondern Arbeit, die auch lange sauber aussieht.

Deshalb haben unsere neuen Sicherungselemente für Aufbau neben einer neuen, modernen Form auch eine neue, ansprechende Haubenfarbe: hellgrau.

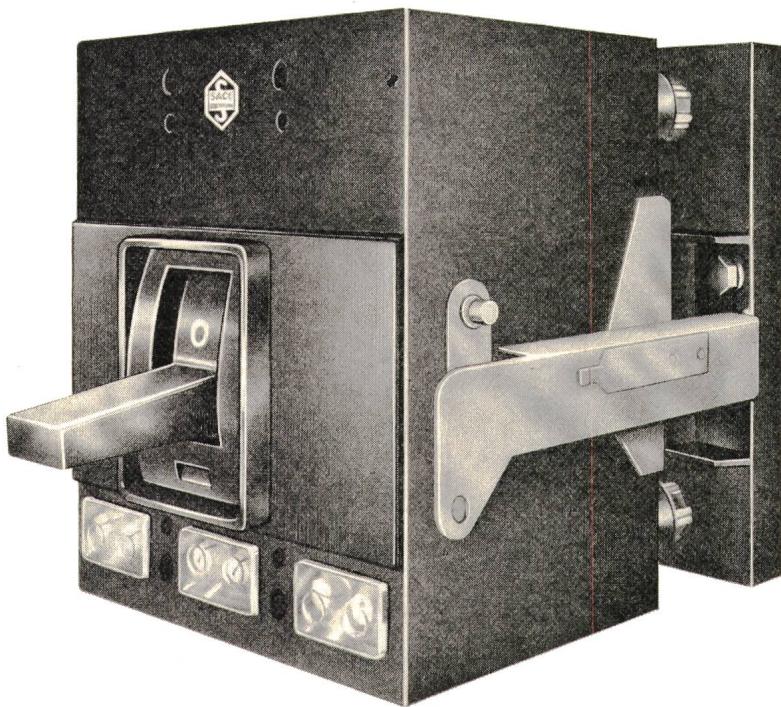
Das heisst, die Elemente passen sich der Montageunterlage vorzüglich an, verschmutzen weniger, und der Staubniederschlag ist kaum sichtbar. Zudem hat jedes Element ein Beschriftungsfeld, kann leicht plombiert und sogar nachträglich mit Plombierhaube ergänzt werden.

Die Sicherungselemente 60A gibt es jetzt in zwei Grössen:

mit grosser Haube, wie bisher, und mit kleiner für Anreihung an 25A-Elemente.

Die noch interessanteren technischen Neuerungen an diesen Elementen zeigen wir dem Fachmann gerne mit unserem Spezialprospekt. Denn wir wissen, dass unser guter Ruf von mehr als vom guten Aussehen unserer Apparate abhängt.

**10 000**  
**SACE Leistungsschalter in der Schweiz**



**Leistungsschalter Typ Z500 (Bild)**

<i>Nennstrom</i>	<i>500 A</i>
<i>Nennspannung</i>	<i>500 und 1000 V</i>
<i>Abschaltvermögen bei</i> 380 V $\sim$	<i>30 kA<sub>eff</sub></i>
<i>(cos<math>\varphi</math> <math>\geq</math> 0,25)</i> <i>bei</i> 500 V $\sim$	<i>20 kA<sub>eff</sub></i>
<i>bei</i> 1000 V $\sim$	<i>10 kA<sub>eff</sub></i>

**SACE S.p.a. Bergamo**

baut Leistungsschalter von 63-4500 A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz – SEV-geprüft. Alle Schalter mit Schnelleinschaltung, für festen oder ausfahrbaren Einbau. SACE stellt auch oelarme Schalter, Magnetschalter für Mittelspannung, Marineschalter und Schaltanlagen her.

Dieser Schalter verfügt über auswechselbare, thermisch und magnetisch einstellbare Überstrom- und Kurzschlussauslöser und kann mit Motorantrieb, Abschaltrelais, Hilfskontakten und anderen Zubehörteilen ausgerüstet werden.

Er ist für feste oder ausfahrbare Montage gebaut und eignet sich ganz besonders zum Schutze von Transformatoren, Generatoren, Leitungen und Verbraucher.

**TRACO ZURICH**  
TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 051 360711

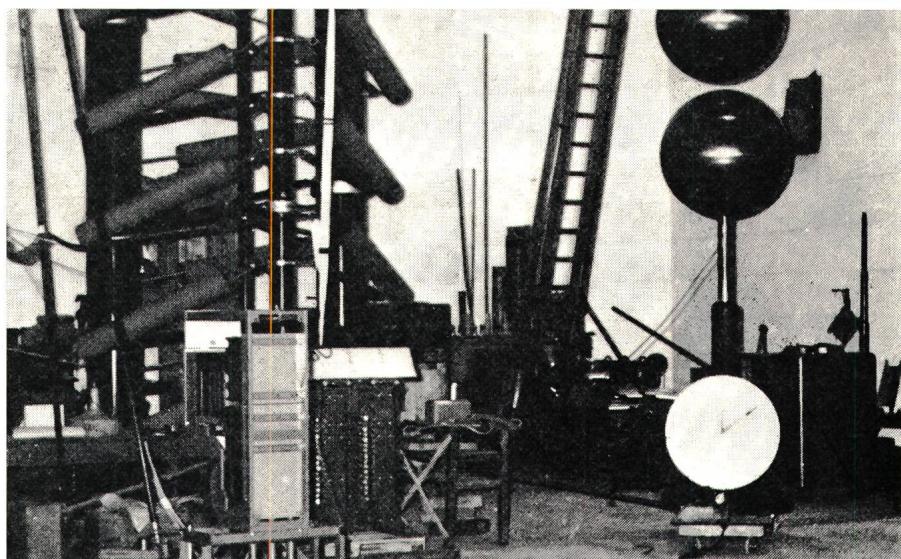
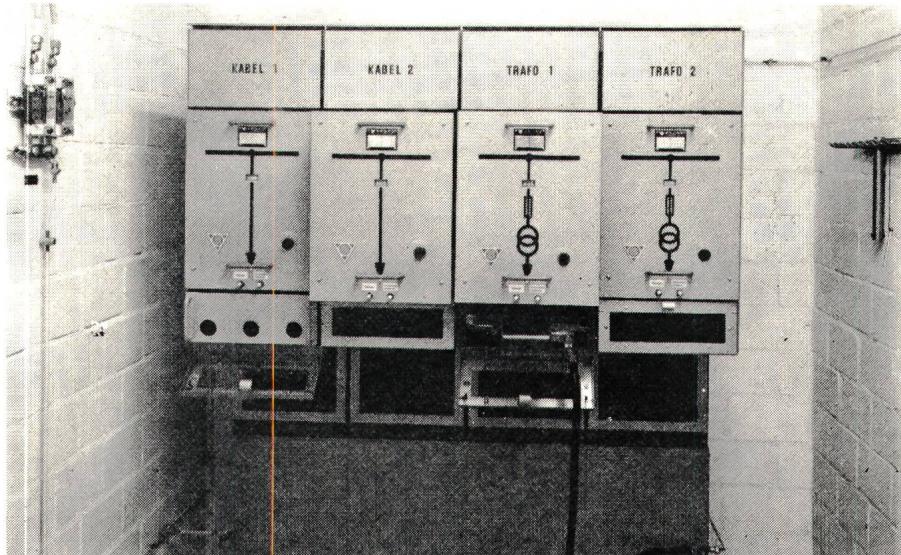
# peyer

**Technische Daten  
gemäss SEV und KEMA:**

max. Betriebs- spannung:	24 KV
Nennstrom:	400 A
Prüfspannung 50 Hz, 1 min:	
Phase-Phase, Phase-Erde:	55 KV
Trennstellung:	75 KV
Stosshaltespannung 1/50 $\mu$ sec:	
Phase-Phase, Phase-Erde:	125 KV
Trennstellung:	145 KV
Nennstoßstrom:	46 KA
Kurzzeitstrom 1 sec:	18 KA
Einschalt- vermögen:	46 KA
Ausschaltstrom ( $\cos \varphi 0,7$ ):	400 A

## **Maxi (Sicherheit und Leistung) und Mini (Platzbedarf und Aufwand)**

**sind vereint in den Hochspannungs-  
schaltanlagen mit Krone-Einheiten  
der Reihe 24 KV**



Grösste Sicherheit durch gekapselte, berührungs geschützte Schalt-  
einheiten mit automatischen Verriegelungen gegen Fehlmanipula-  
tionen.

Ausbau- und erweiterungsfähig = zukunftssicher.

Reduktion der Kosten durch Raumersparnis und kurze Montagezeit.



**SIEGFRIED PEYER ING + CO. 8832 WOLLERAU**

Telex: peyertecnic wlr 75570

Telefon 051 76 46 46

# Warum ist das Haftmasse-Kabel aus Brugg so interessant?

Konstant hohe elektrische  
Festigkeit gegen Dauer- und  
Stossbeanspruchung.

Keine Wartung der Endverschlüsse.

Bis  $-5^{\circ}\text{C}$  verlegbar.

Für jede Spannung bis 20 kV  
geeignet.

Darum ist das Haftmasse-Kabel aus Brugg, ein Papierbleikabel mit Non Draining Compound - Imprägnierung, interessant. So interessant, dass Sie das NDC-Kabel näher kennenlernen sollten. Unsere technischen Berater stehen Ihnen zur Verfügung.



Kabelwerke Brugg AG  
5200 Brugg, 056-41 11 51

Dr. Juchli

## Hausinstallationsvorschriften des SEV (HV)

Stand Dezember 1970

	Nicht-Mitglieder	Mitglieder
<b>Hausinstallationsvorschriften (HV)</b> Ausgabe 1960 (grünes Heft)	Fr. 16.—	Fr. 12.—
<b>Änderungen und Ergänzungen zu den HV (rot)</b> Publ. SEV 1000.1964, 1000.1968, 1000.1969	9.50	7.—
<b>Beispiele und Erläuterungen zu den HV (gelb)</b> Ausgaben 1964, 1967, 1968 und 1969	36.50	26.—
Einband	4.50	4.50
Total	66.50	49.50

### Bezug im Abonnement:

Neu bearbeitete Ausgaben der Hausinstallationsvorschriften (HV) sowie Änderungen und Ergänzungen, Beispiele und Erläuterungen zu den HV können auch im Abonnement bezogen werden. Das Abonnement sichert dem Abonnenten die laufende Zustellung solcher Publikationen.

### Bestellungen:

An die Verwaltungsstelle des SEV, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich, Tel. (051) 53 20 20.

## Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures (PIE)

Etat décembre 1970

	Non-membres	Membres
<b>Prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE)</b> Edition 1960 (livret rouge)	frs. 16.—	frs. 12.—
<b>Modifications et compléments aux PIE (rouge)</b> Publ. ASE 1000.1964, 1000.1968, 1000.1969	9.50	7.—
<b>Exemples et commentaires relatifs aux PIE (jaune)</b> Editions 1964, 1967, 1968 et 1969	36.50	26.—
Classeur	4.50	4.50
Total	66.50	49.50

### L'abonnement:

De nouvelles éditions des prescriptions sur les installations électriques intérieures (PIE) ainsi que des modifications et compléments, exemples et commentaires relatifs aux PIE peuvent être abonnées. L'abonnement assure aux abonnés la livraison continuée de ces prescriptions.

### Commandes:

à l'administration de l'ASE, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurich, tél. (051) 53 20 20.

## Prescrizioni dell'ASE sugli impianti elettrici interni (PII)

Stato dicembre 1970

	Non-soci fr.	Soci fr.
<b>Prescrizioni sugli impianti elettrici interni (PII)</b> Edizione 1960 (libretto blu)	16.—	12.—
<b>Modifiche e complementi alle PII (rosso)</b> Publ. ASE 1000.1964, 1000.1968, 1000.1969	9.50	7.—
<b>Esempi e schiarimenti alle PII (giallo)</b> Edizione 1965, 1967, 1968 e 1969	36.50	26.—
Copertina	4.50	4.50
Totalle	66.50	49.50

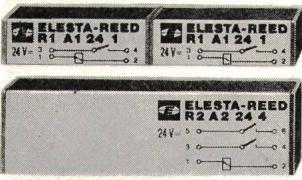
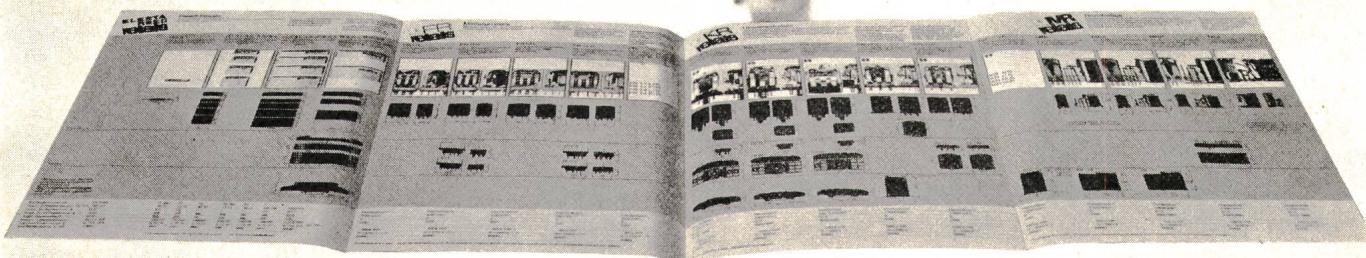
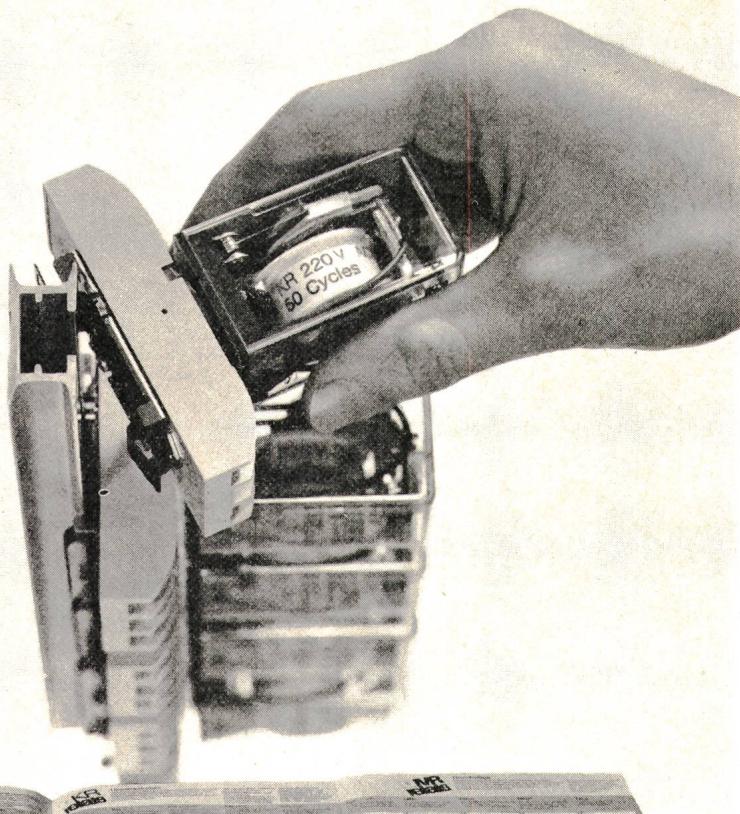
### Acquisti con abbonamento:

Prescrizioni sugli impianti elettrici (PII) di nuova edizione come pure modifiche e complementi, esempi e schiarimenti alle PII possono essere acquistati anche con abbonamento. L'abbonamento assicura all'abbonato la consegna corrente di tali pubblicazioni.

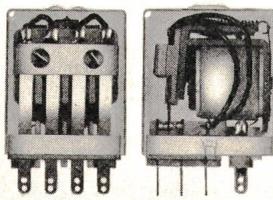
### Ordinazioni:

Sede amministrativa dell'ASE, Seefeldstrasse 301, 8008 Zurigo, tel. (051) 53 20 20.

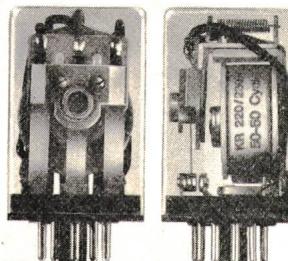
**Endlich ein wirklich  
vollständiges Relaisprogramm, bei  
dem an alles gedacht wurde -  
auch an sekundenschnelle Montage**



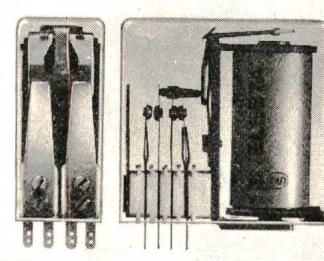
**R0, R1, R2, R3**  
Reed-Relais für jede Anwendung  
Spulen für Gleichspannung  
6, 12, 24 V bei den Typen R0, R1 und R2  
6, 12, 24, 36 und 48 V = beim Typ R3.



**FR**  
Miniaturrelais  
mit 3 oder 4 Wechselkontakte.  
Spulen für Gleich- und Wechselstrom.  
Schaltleistung 220V~/2A, ohmsche Last  
auch als Remanenzrelais lieferbar



**KR**  
Industrielles Universalrelais  
mit 2 oder 3 Wechselkontakte.  
Spulen für Gleich- und Wechselstrom.  
Schaltleistung 220V~/6A, ohmsche Last  
auch als Remanenzrelais lieferbar



**MR**  
Empfindliches Rundrelais  
mit variabler Kontaktbestückung.  
Spulen für Gleich- und Wechselstrom.  
Schaltleistung 220V~/6A, ohmsche Last.



**ELESTA**

Schweiz: ELESTA AG Elektronik

Deutschland: Bachofen GmbH & Co,  
Kommanditgesellschaft

Oesterreich: ELESTA Elektronik GesmbH,  
Reliste, Steuerungstechnik,  
A-2345 Brunn am Gebirge  
Leopold Gattererstr. 17 Tel 02236/4229

Senden Sie mir die neue Broschüre über das gesamte Relaisprogramm

Firma: \_\_\_\_\_

Sachbearbeiter: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

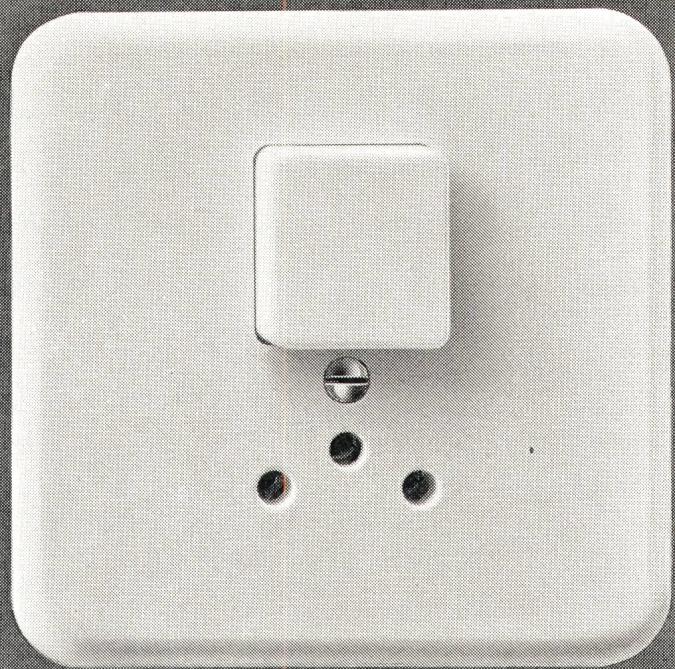
Ort: \_\_\_\_\_

\*\*\*

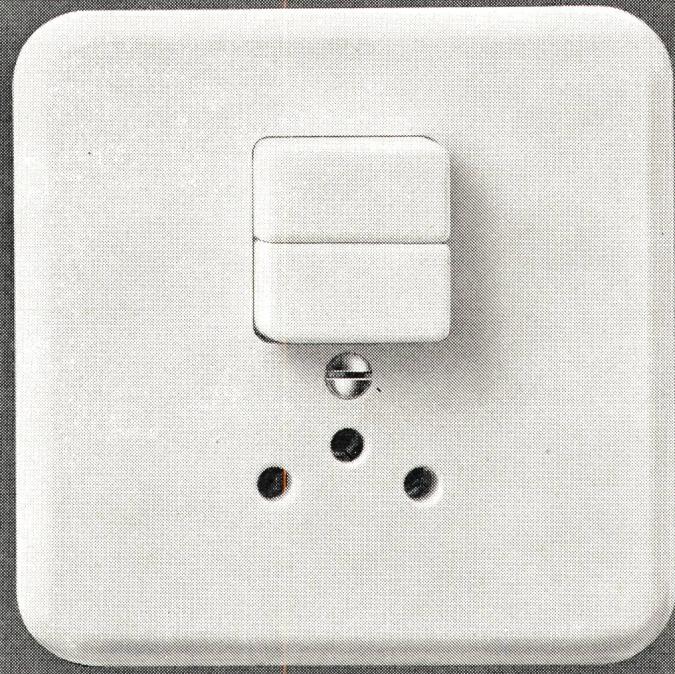
**Coupon**

**Wir stellen aus: INEL, Basel, 9.-13.3.1971, Halle 23, Stand 541**

*feller*



### **Feller-Kleinkombinationen Druckschalter-Steckdose Typ 12**

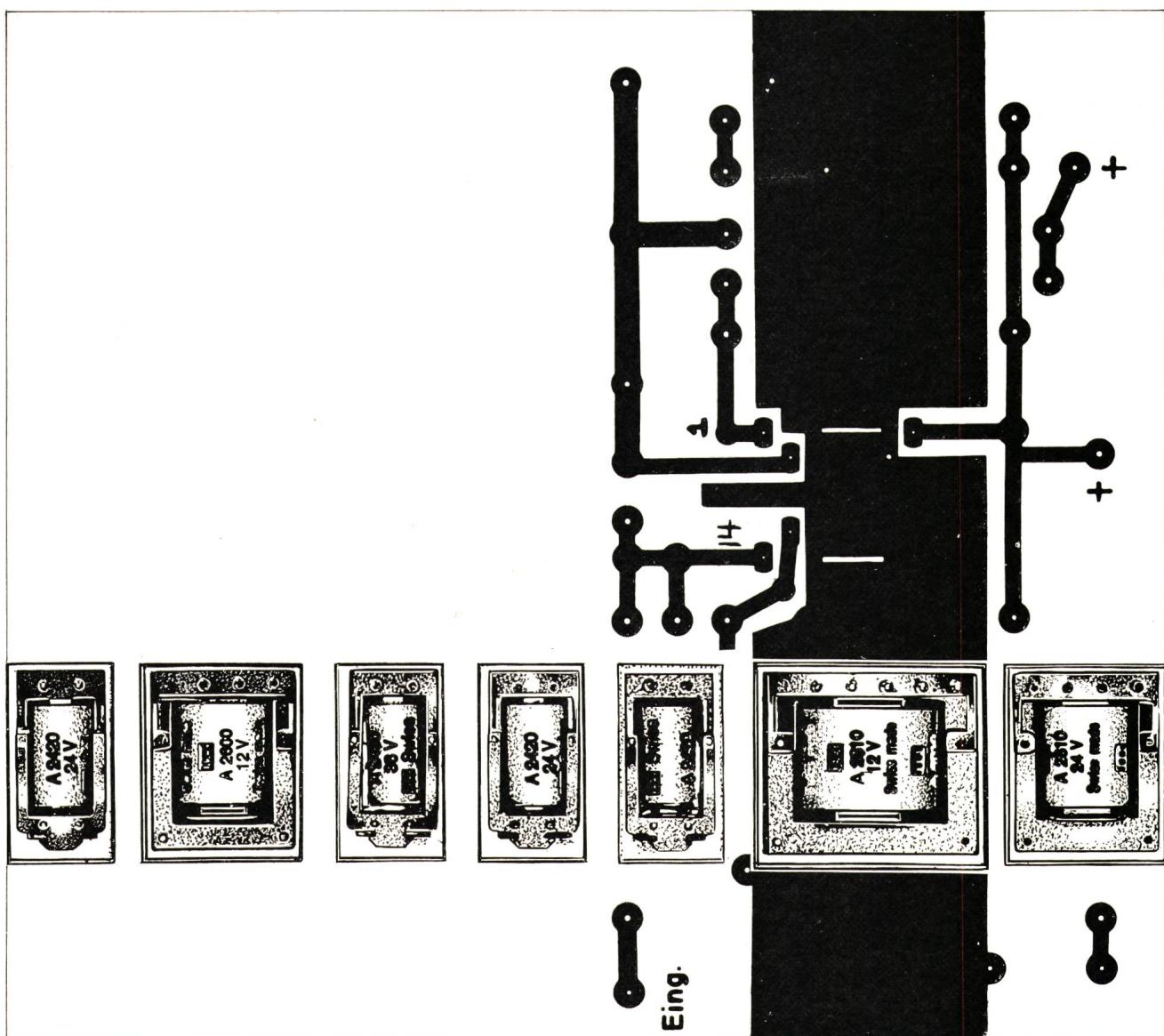


Eleganter, formschöner Apparat in Grösse I. Druckschalter in den Schemata 0, 3, 1 und 0/3.

Feller-Kleinkombinationen bei jeder Zimmertüre installiert, erhöhen den Wohnkomfort!

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer Apparate

Telefon 051 82 16 11



## Sparen Sie Platz, Zeit und Kosten mit ITT-Printrelais...

... mit den 3 idealen Kleinrelais für direktes Einlöten in gedruckte Schaltungen:  
 PZ-2 2 Umschalt-Doppelkontakte 16x29x14 mm  
 PZ-4 4 Umschalt-Doppelkontakte 24x29x15 mm  
 PZ-6 6 Umschalt-Doppelkontakte 34x30x20 mm  
 Spulenspannungen: 6...60 V-  
 Schaltbare Leistung: neu **30 VA** pro Doppelkontakt  
 Schaltbare Spannung: 100 V-  
 Schaltbarer Strom: 1 A  
 Sehr hohe Lebensdauer.

Nutzen Sie die Vorteile dieser preisgünstigen Kleinrelais! Ab Lager lieferbar.  
 Datenblätter und Preislisten erhalten Sie durch unsere Werbeabteilung, weitere Auskünfte durch die Verkaufsabteilung.

ITT Standard  
 8027 Zürich, Brandschenkestrasse 178, Postfach  
 Telefon 051 36 42 55

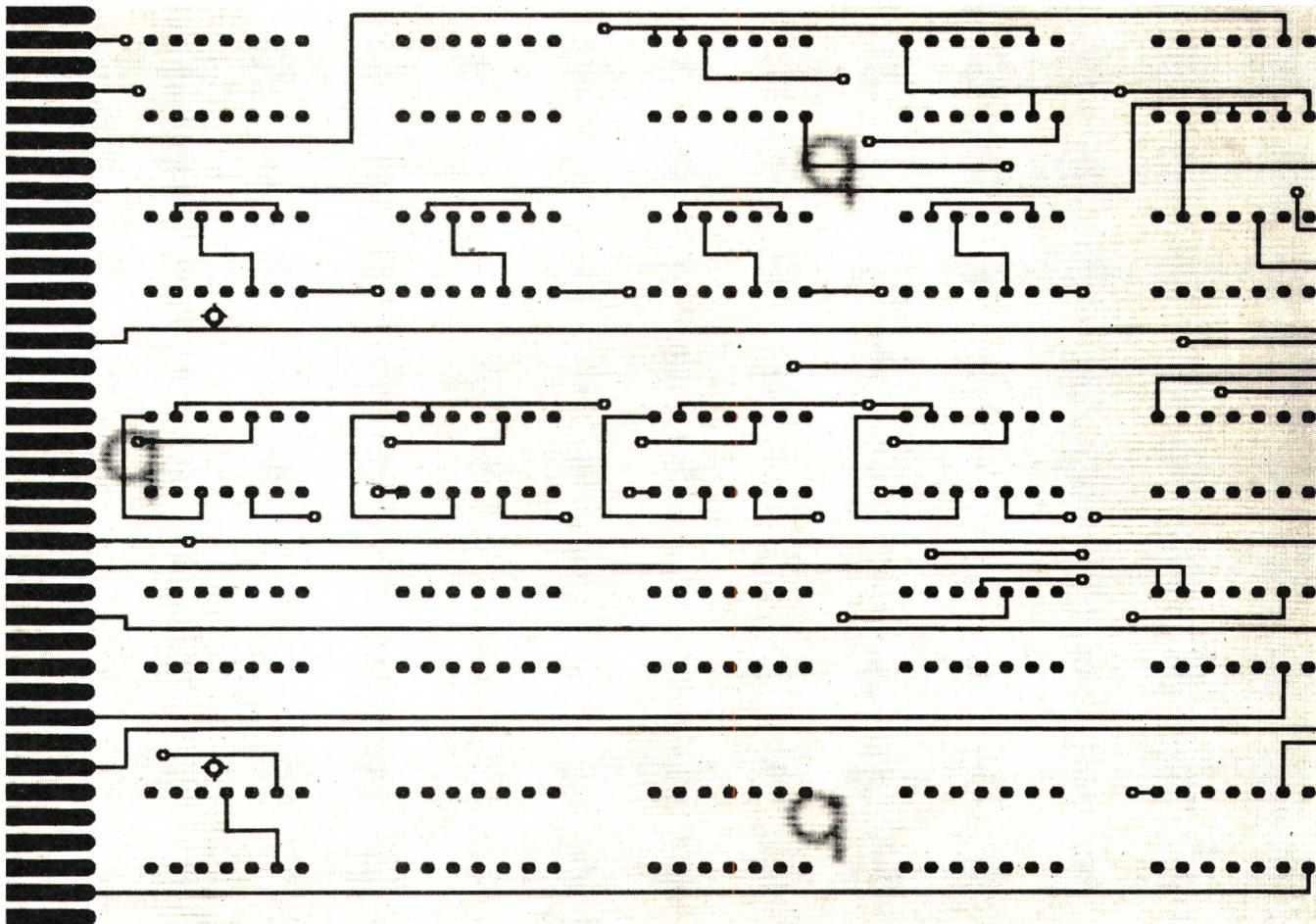
BAUELEMENTE

**ITT**



## Perstorp - Platten für gedruckte Schaltungen

Jetzt MIL-geprüft! Test Reference 13949-977-69 Test Report No. 6884



### Unsere Vorteile:

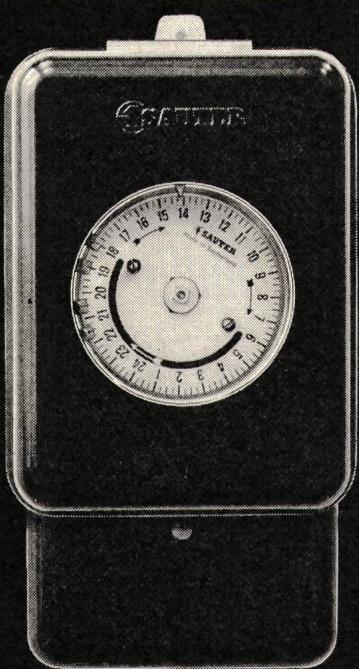
Platten in Originalgrößen und Zuschnitten  
Reinste Kupferqualität,  
NEMA- und MIL-Spezifikationen  
Qualitäten G 10, G 11, FR 4 und FR 5,  
NEMA Toleranzklasse II  
Perstorp-Platten werden in Schweden nach  
Panelyte-Lizenz hergestellt. Lieferbar ab Lager



Cellpack AG, 5610 Wohlen, Telefon 057/6 22 44, Telex 52699  
Besuchen Sie uns an der INEL 1971, Halle 26, Stand 351

# Schaltuhren

mit hoher Ganggenauigkeit  
(Synchronuhren mit Gangreserve)



Die hohe Ganggenauigkeit der elektrischen Schaltuhren Typ ZYE und Typ CYE erübrigt jedes Nachstellen der Uhr auf Jahre hinaus.

Weder Temperaturschwankungen noch mechanische Belastungen des Werkes können den dauernd gleichmässigen Lauf der Schaltuhr beeinflussen. Stromausfälle unter 36 Std. werden vom Uhrwerk durch ein spezielles System ohne Umschaltung überbrückt, so dass keine Verzögerung entstehen kann. Dank der vielen Schalterkombinationen lassen sich die kompliziertesten Schaltprogramme mühelos erfüllen. Ein steingelagertes Echappement mit Paletten-Anker garantiert einen störungsfreien Lauf und eine lange Lebensdauer.

I 157



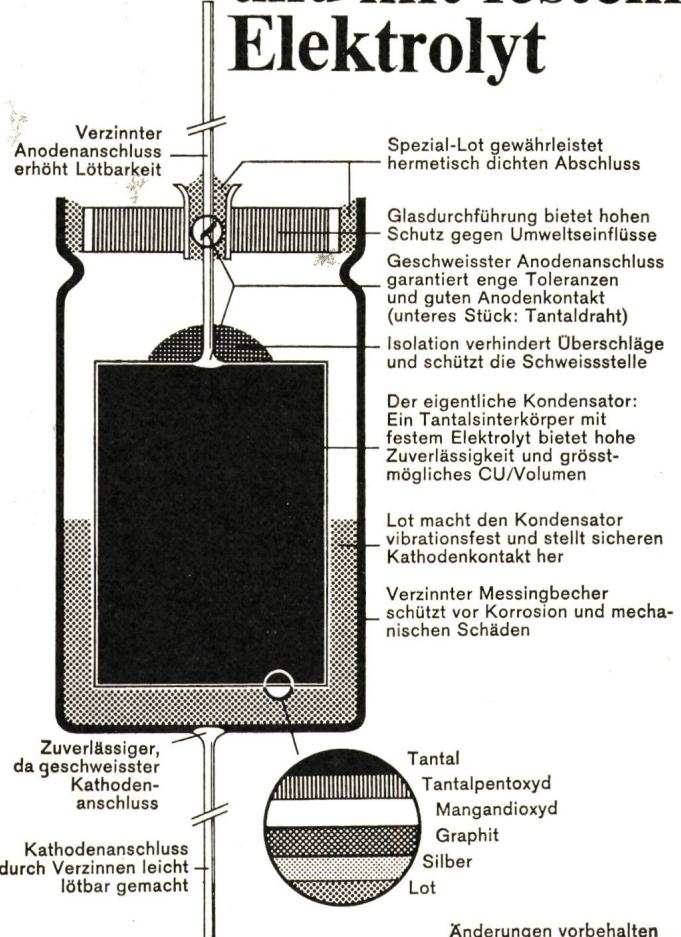
# SAUTER

Fr. Sauter AG 4000 Basel 16  
Fabrik elektrischer Apparate  
Telephon 061-32 44 55, Telex 62260

Technische Büros in Aarau, Bern, Renens, St. Gallen, Zürich

Typ  
**150D**

## Tantal-Kondensatoren mit Sinter-Anode und mit festem Elektrolyt



Sprague stellte als erste Firma der Welt diese Art von Tantal-Kondensatoren serienmäßig her. Bis heute ist die Qualität unübertroffen. Mit Sprague-Kondensatoren kaufen Sie Jahrzehntelange Erfahrung.

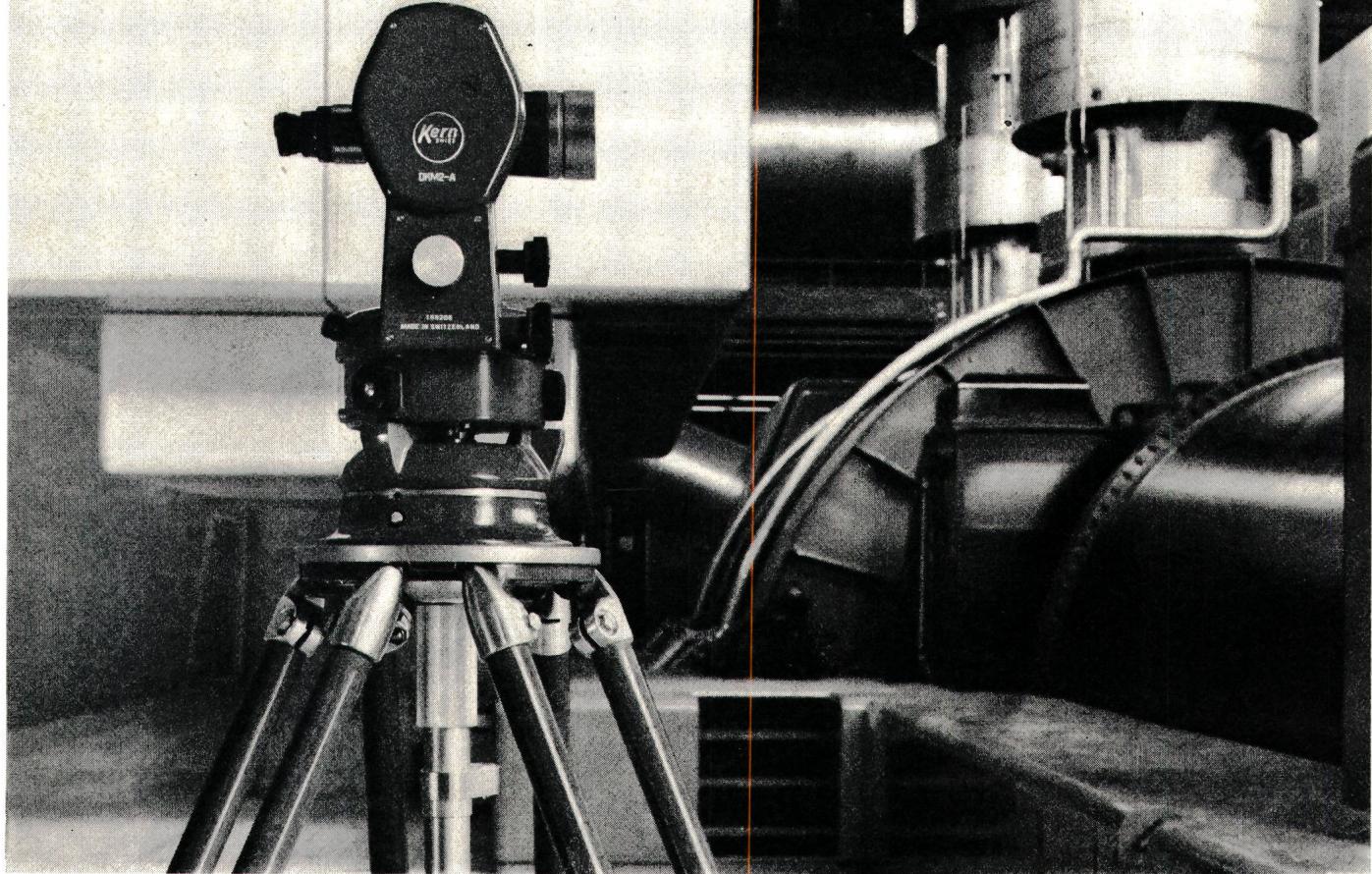
Alleinvertretung für die Schweiz:

**TELION**  **elektronik**

TELION AG, Albisriederstrasse 232, 8047 Zürich  
Telefon 051/54 99 11

INEL 1971: Halle 23, Stand 335

## Was hat der Theodolit im Maschinensaal zu tun?



Vermessungsinstrumente trifft man gewöhnlich im Freien an, auf Bauplätzen, Straßen und Feldern. Doch mehr und mehr tauchen Kern-Theodolite und -Nivelliere auch in Maschinensälen und Werkhallen auf. Was haben sie dort zu tun? Viele Meß- und Kontrollprobleme in der Industrie lassen sich mit Kern-Instrumenten rascher, einfacher und genauer lösen, als mit den herkömmlichen mechanischen Meßverfahren.

Vor allem bei der Montage von Großmaschinen, beim Bau von Atomreaktoren und Teilchenbeschleunigern und im Flugzeug- und Raketenbau bewähren sich Kern-Instrumente als vielseitige optische Richt-, Kontroll- und Meßgeräte.

Theodolite  
Nivellierinstrumente  
mit optischem Mikrometer  
Optische Lotungsgeräte  
Autokollimationsrohre, -okulare  
und -spiegel  
Spezialstative mit Kreuzschlitten  
Zahlreiches Zubehör

Senden Sie mir bitte Ihre Broschüre (Optische Prüf- und Meßinstrumente für die Industrie)

Name \_\_\_\_\_

Beruf \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Kern & Co. AG, 5001 Aarau  
Werke für Präzisionsmechanik  
und Optik



## MKT 1819

### Polyesterfolien- Kondensator metallisiert

wenn's um die Packungsdichte geht:  
**MKT 1819**



#### HIER IST DAS PROBLEM GELOST . . .

und nicht nur im VW — auch für Ihre Schaltaufgaben. Mit dem MKT 1819. Das gilt vor allem für die Computer-Technik, aber auch für die Unterhaltungs-Elektronik. Eine breite Anwendungsskala, doch dieser metallisierte Polyesterfolien-Kondensator hat auch die Eigenschaften danach. Hier das Wichtigste:

#### CHARAKTERISTIKEN

- äußerst geringe Abmessungen und somit wenig Platzbedarf
- exakte Rechteck-Geometrie und dadurch extrem hohe Packungsdichte
- garantiert zentrischer Sitz des umpreßten Wickels und damit allseits gleiche Stärke der Gehäusewand
- nur 3 Bechergrößen für 13 Kap.-Werte
- standardisiertes Rastermaß von 7,5 mm

#### PROGRAMM

Nennspannung	Kapazitäts-Bereich
63 V—	0,15 $\mu$ F . . . 0,68 $\mu$ F
100 V—	0,01 $\mu$ F . . . 0,1 $\mu$ F

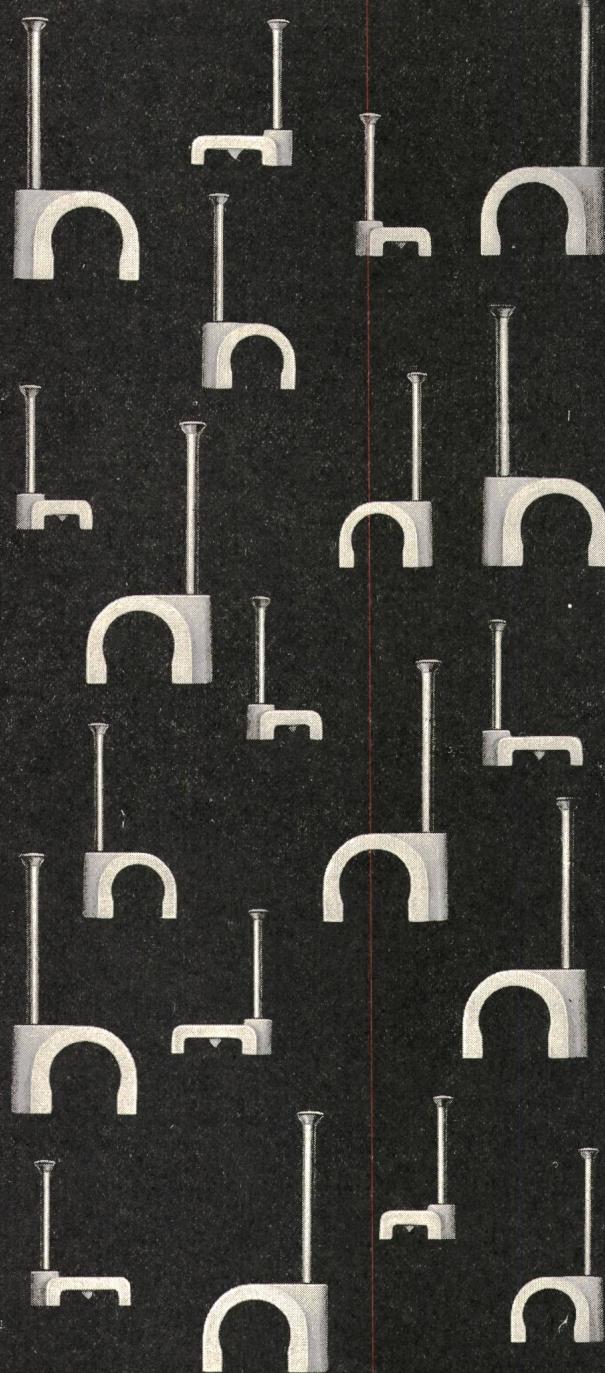
Firmengruppe  
Roederstein

**ROEDERSTEIN**  
**BAUELEMENTE-VERTRIEB AG**  
Vorstadt 19  
8200 Schaffhausen

Telefon 053 / 5 23 87  
Telex 76 327 roebv

## Kunststoff- Nagelbride

für Kabel Ø 3-14 mm  
und Installationsdraht J 51



**HERMANN LANZ AG**  
**4853 MURGENTHAL**

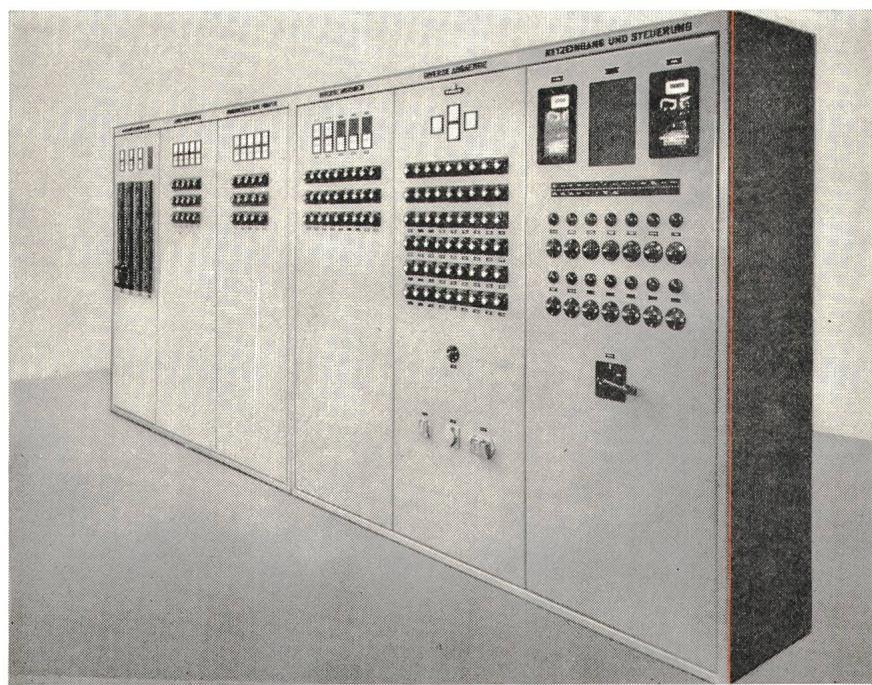
Fabrik für elektrotechnische Artikel und  
Metallwaren      Telefon 063-91341  
und die Grosshandelsfirmen

HOCHSPANNUNGSLEITUNGEN BIS 380 000 VOLT TRANSFORMATORENSTATIONEN ORTSNETZE  
KABELANLAGEN TELEFONLINIEN BAHN- UND TROLLEYBUSLEITUNGEN SCHWEBEBAHNEN

Gebrüder Rüttimann, Zug  
AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

# xamax

Xamax AG  
8050 Zürich Birchstr. 210



## Verteilanlagen

In unserer Abteilung Schalttafelbau planen und bauen wir für Sie zweckmässige, formschöne und preiswerte Anlagen. Unser Programm umfasst im wesentlichen Kleinverteiler, Sicherungs- und Zählerverteilschränke für Aufputz- und Unterputzmontage, Nieder- und Hochspannungsanlagen, Kompensationsanlagen, Steuerungen in Schrank- oder Pultausführung sowie Leuchtschaltbilder.

Durch fachgemässen Montage, übersichtliche Verdrahtung und Verwendung hochwertiger Apparate garantieren unsere Anlagen höchste Betriebssicherheit!

Bitte unterbreiten Sie uns Ihre Probleme! Unsere Fachleute stehen Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung.

**fluxen  
TROCKNEN  
löten  
schnell**

**An der INEL  
Halle 24  
Stand 471**

**Neue  
Zusatzgeräte für  
Kleinserien-Lötmaschinen**

**ERSA**

**Neue Geräte zum Fluxen und Trocknen  
gedruckter Schaltungen erleichtern das  
Löten mit Kleinserien-Lötmaschinen  
T 2800 und T 3300.  
Technische Informationen durch**

**SCHAFFNER**

**Entstörelemente für  
Thyristoren und Triacs**



Die Firma Schaffner liefert ein vollständiges Entstörprogramm, das folgende Elemente umfasst:

- 1 Vergossene Eisendrosseln zur Grundentstörung von Thyristor- und Triacschaltungen. Ströme: 2 ... 100 A.
- 2 Erdleiterdrosseln für Geräte mit geerdetem Gehäuse.
- 3 Mehrfachdrosseln zur Dämpfung asymmetrischer Störspannungen in Fällen, wo Erdleiterdrosseln nicht verwendet werden können.
- 4 Stabkerndrosseln zur Entstörung klassischer Hochfrequenzstörquellen wie Schweißmaschinen, Funkenerosion etc.

Typenreihe	Art	Strombereich	Ausführung
RI	Eisendrosseln	2 - 100 A	vergossen
RE	Erdleiterdrosseln	—	vergossen
RD	Mehrfachdrosseln	2 - 32 A	vergossen
RF	Hochfrequenzdrosseln	25 - 75 A	offen

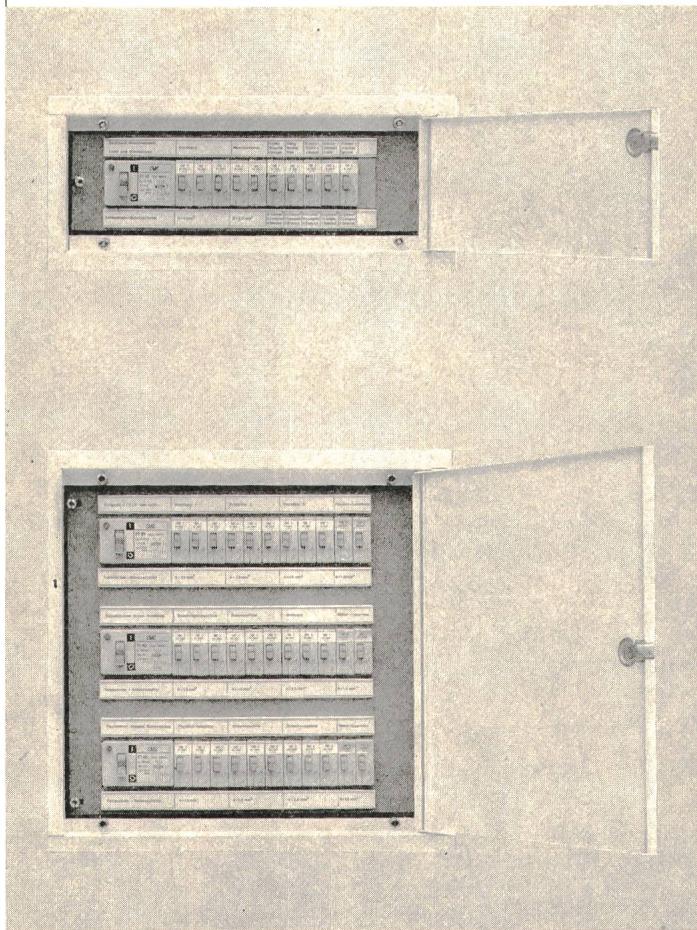
Schaffner-Entstörmittel garantieren eine SEV-konforme Entstörung.

Für Sonderfälle steht Ihnen das Messlabor der Firma Schaffner zur Verfügung.

**FABRIMEX**

Fabrimex AG - Kirchenweg 5 - 8032 Zürich - Tel. 051/47 06 70

# Zukunft mit CMC



Ob Sie in einer Wohnung einen Wohnungsverteiler, in einem Wohnhaus einen Etagenverteiler oder in einem Industriebetrieb einen Kleinverteiler installieren müssen, CMC hat für jeden Anwendungsbereich den passenden Verteiler.

Diese eleganten, für Auf- oder Unterputzmontage gebauten Verteiler aus Kunststoff oder Stahlblech sind speziell für die «aufschnappbaren» Apparate entwickelt worden.

Dort, wo die normalisierten Verteiler nicht mehr genügen, liefern wir Kunststoffkastenbatterien oder Stahlblechkästen in beliebigen Größen.

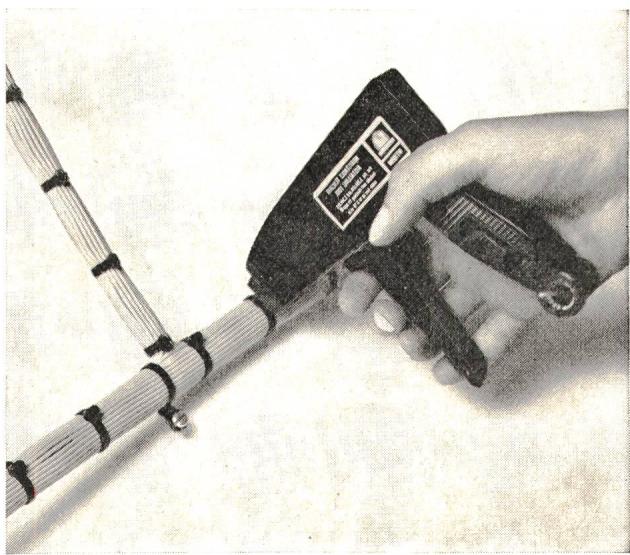
## CMC

Carl Maier + Cie  
8201 Schaffhausen

Elektrische Schaltapparate und Steuerungen Telefon 053-81666

# THOMAS & BETTS

## TY-RAP



**TY-RAP**

aus Zytel 101 gemäss MIL-P-20963

**TY-RAP**

nach MIL-T-713 A über Kabelverschnü-  
rung und -befestigung

**TY-RAP**

entspricht 7 Spezifikationen der US Air  
Force, Navy & Signal Corps

**TY-RAP**

ergibt bessere und schönere Kabel-  
bäume

**TY-RAP**

macht das Abbinden von Kabelbäumen  
zum Vergnügen

**TY-RAP**

ob selbsthemmend oder mit Drehver-  
schluss – spart Zeit – spart Geld

**TY-RAP**

ab Lager lieferbar

**TY-RAP**

das vollständige System für das Abbin-  
den und Befestigen von Kabeln und  
Drähten

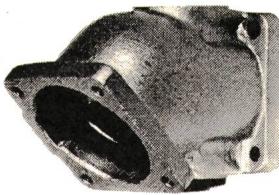
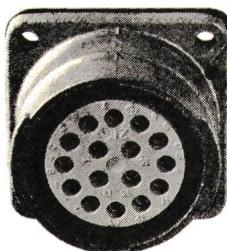
Postfach 485, 8021 Zürich, Tel. 42 99 00

# baerlocher

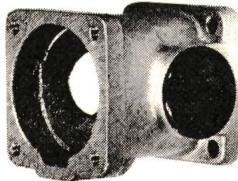


**SCHALTBAU**

MÜNCHEN



Seit vielen Jahren in der Industrie und der Energie-Verteilung eingeführt. In mannigfaltigen, schwierigen Einsätzen bestens bewährt.  
Große Auswahl in verschiedenen Polzahlen, Anwendung bis 380 V.  
4 Gehäusegrößen, alle mit Bajonett-Verschluss, für ortsfeste und fliegende Verbindungen. Prospekt Baureihe G verlangen.



Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.

**J. E. PETER**

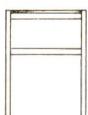
Industrie-  
Vertretungen

Chilestieg 26 8153 Rümlang Tel. (051) 83 78 88

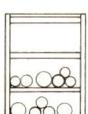
## Vorteilhafte Arbeitsplätze für Büro und Privat Pultzeichentische MASTER



Schubladenkorpus  
mit Materialauszug  
und Zentralverschluss:  
3 x A 6



1 x A 6  
1 x A 4 für  
Hängeregistratur



1 x A 6  
2 offene Fächer  
für Pläne usw.



Vielseitig im Gebrauch, doch vorerst  
ganz nach Ihrem Wunsch gestaltbar:

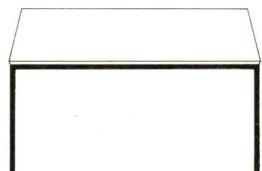
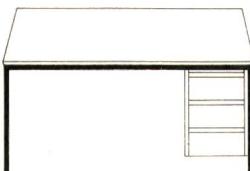
- verstellbares oder festes Reissbrett
- mit oder ohne Schubladen-Körper
- Reissbrett über ganze Tischfläche  
oder nur bis Schubladen-Körper
- 3 verschiedene Pultgrößen zur  
Wahl

150 x 86 cm

170 x 86 cm

200 x 100 cm

Verlangen Sie bitte sofort Prospekt  
mit Preisliste, und besuchen Sie unse-  
re grosse Ausstellung!

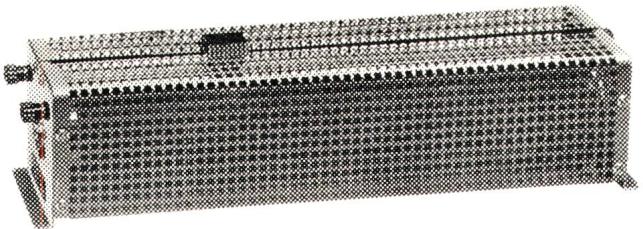


**GRAB+WILDI AG**

8023 ZÜRICH 1 Seilergraben 61 Ausstellung Tel. 051/32 57 88-89  
8902 URDORF b. Zürich Büro, Lager, Versand Tel. 051/98 76 67-68

Dreh-  
Schiebe-  
Fest-  
Stufen-  
Spezial-

Drahtgewickelte  
**Widerstände**



**egaton** AG

Leistungen von 5 Watt bis 5 Kilowatt — Kurze Lieferfristen

Fabrik elektrischer Widerstände und Apparate  
3174 Thörishaus, Telefon (031) 88 10 11

# Lager- Gestelle

zum selber bauen. Handy Angle-Konstruktionswinkel garantieren tragstarke und stabile Konstruktionen bei optimaler Raumausnutzung. Jederzeit veränderten Anforderungen anpassbar. Dazu reichhaltiges Zubehör für den Bau von Transportwagen, Werkbänken, Werkstatt-Büros usw. zu erstaunlich günstigen Preisen.

Für rationelle Arbeitstechnik

**hulftegger+co/ag**

8712 Stäfa Tel. 051/74 90 33

Verlangen Sie mit diesem Coupon weitere Auskünfte!

Senden Sie uns Unterlagen über Handy Angle.

Name:

Strasse:

PLZ/Ort:

SB

## E-T-A SCHALT-, SCHUTZ- u. STEUER-GERÄTE

### Automatische Fahrzeug-Sicherungen

Als Überlast- und Kurzschluss-Schutz mit optischer Schaltstellungsanzeige, Sprungschalt-Mechanismus, unbeeinflusster Freiauslösung. Als Normal- und Leistungs-Schutzschalter:

bis 28 V—  
0,1 bis 400 A



Als Einbau- und Aufsteck-Typen, mit Handauslöser bzw. Druck/Zug-Mechanik, zum Schutz von Geräten, Leitungen, Batterien und Anlasser-Stromkreisen usw.

Für Fahrzeuge vom Personenwagen, Lastkraftwagen und Omnibus bis zu den Straßenbahnen und elektrischen Triebwagen der Eisenbahn — sowie für nicht zivile Fahrzeuge aller Art — nach den Vorschriften des VDE, der VTL 5925-001 bzw. nach MIL.

Dreipolige thermisch-magnetische Fahrzeug-Sicherungen: Näheres auf Anfrage.



ELLENBERGER & POENSGEN GMBH,  
8503 Altdorf bei Nürnberg  
Telefon 0 91 87/215, Telex 06/22 381  
West-Deutschland

Schweizer Vertretung  
HENRI GRANDJEAN, 4153 REINACH BL, Tel. (061) 76 18 93

# Qualitäts-Drosselpulen und TRANSFORMATOREN

**EAB**

ELEKTROAPPARATEBAU AG  
2608 Courtelary  
Telephon 039/441255

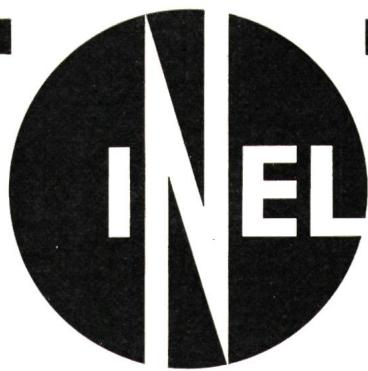
1- und 3-phäsig

1 VA bis 65 kVA

- Regeltransformatoren
- Transformatoren mit Schnittbandkernen und für gedruckte Schaltungen mit reduzierten Abmessungen und Preisen



Verlangen Sie unseren Katalog Nr. 30



## 5. Internationale Fachmesse für Industrielle Elektronik

- Elektronische Bauelemente
- Messtechnik
- Geräte für Steuerung, Regelung, Automatisierung
- Leistungselektronik
- Nachrichtenübertragung
- Fabrikationseinrichtungen für elektronische Produkte
- Elektronik in Dienstleistungsbetrieben und in der Administration
- Fachliteratur, Ausbildung

# BASEL

9.-13. März 1971 in den Hallen  
der Schweizer Mustermesse

Information: Sekretariat INEL und MEDEX 71  
Postfach  
CH-4000 Basel 21/Schweiz  
Telephon: 061/323850  
Telex: 62685 fairs ch

### Sonderschau MEDEX 71 im Rahmen der INEL

- Geräte und Einrichtungen für die medizinische Diagnostik
- Ausrüstung für das klinische Labor
- Therapie
- Spitalorganisation und Unterricht

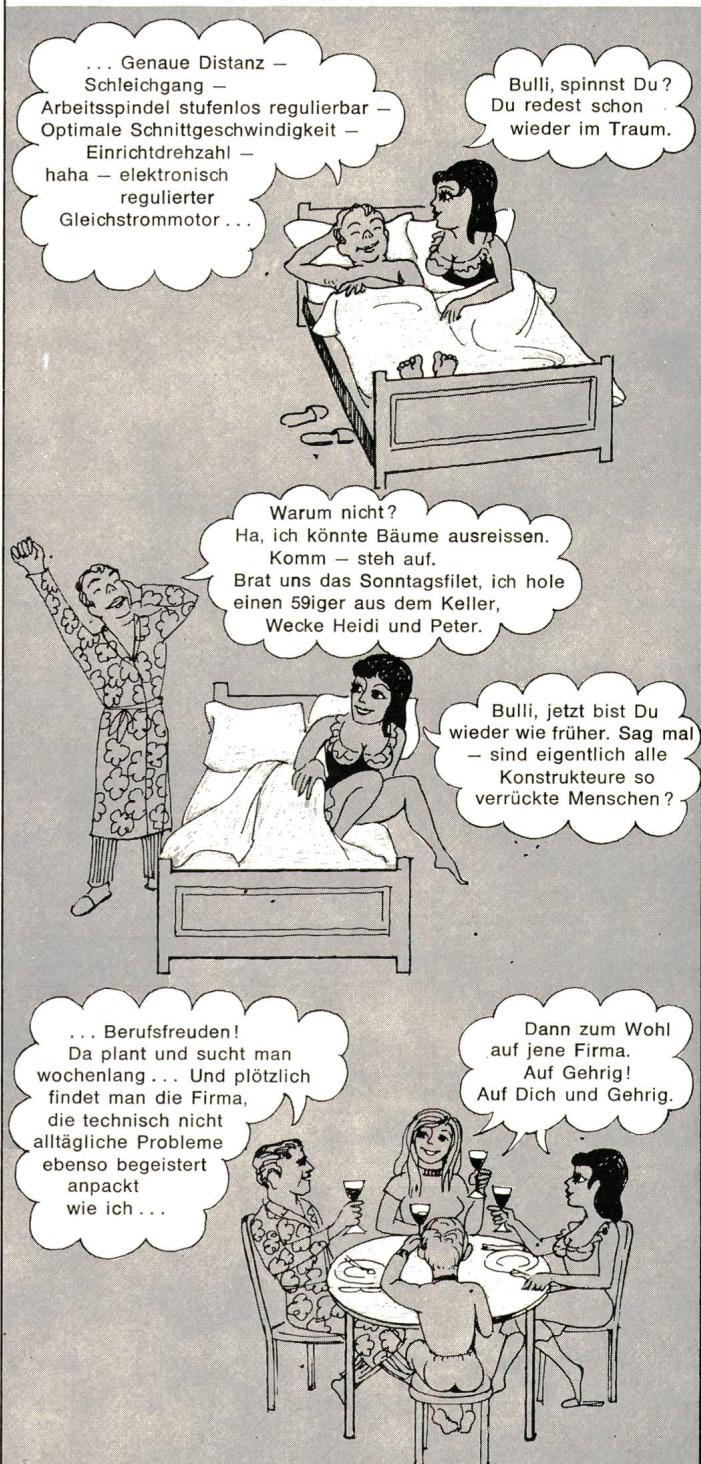
Parallel zur MEDEX-Ausstellung werden Fachtagungen durchgeführt

### 1. Internationale Fachmesse und Fachtagungen für medizinische Elektronik und Bioengineering



# Orientierung

über Fachgespräche im Privatleben: (Nr. 1)



Auch diesem Konstrukteur erfüllte Gehrig seine Wünsche. An dieser Stelle sei ihm und seiner Familie für Ihren Trinkspruch herzlich gedankt.

Verlangen Sie bitte Unterlagen.

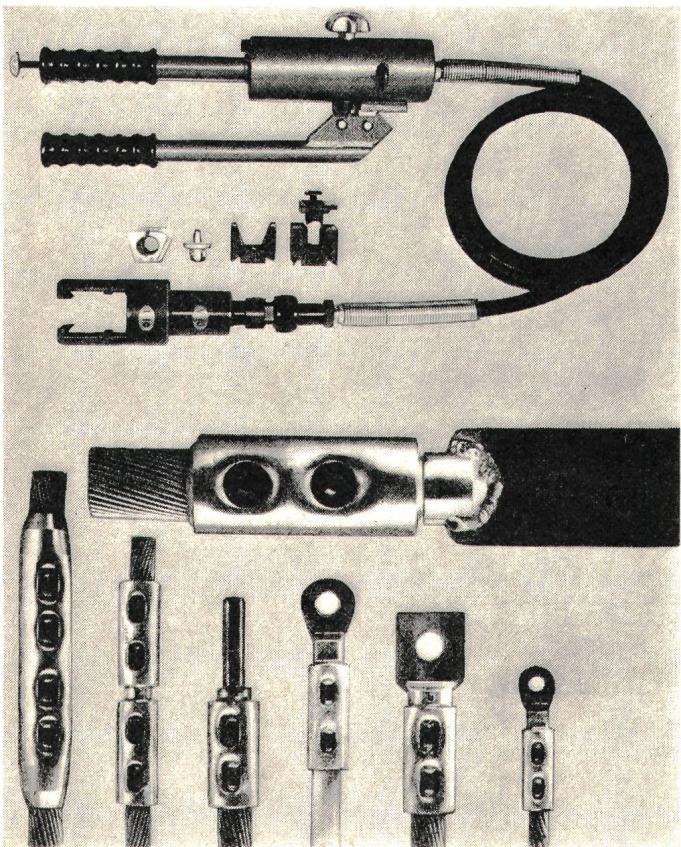
**Elektromotorenfabrik F. Gehrig + Co. AG, 6275 Ballwil**  
**Telefon 041-89 14 03**

**GEHRIG**

Einwandfreie  
Kabel-Verbindungen  
durch das

# SIMEL- Tiefnut- Kerbverfahren

für runde und sektorförmige  
Aluminium-Leiter für  
Nieder- und Hochspannung



Hydr. Pressen von 6-100 t  
für Alu- und Al/Cu-Kabelschuhe  
und Verbinder von 25-1400 mm<sup>2</sup>

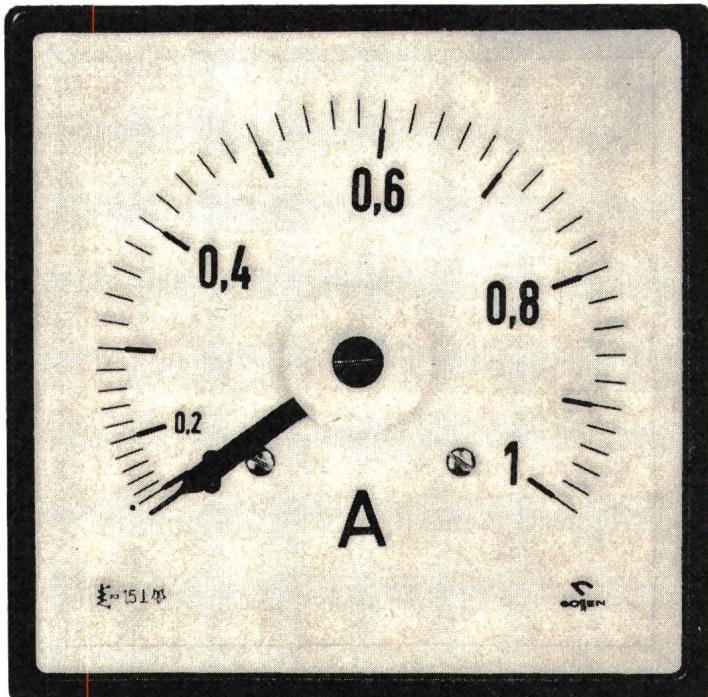
Verlangen Sie den detaillierten  
SIMEL-Prospekt

**+GF+**

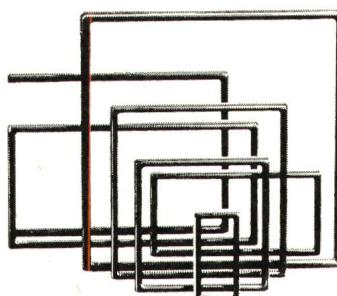
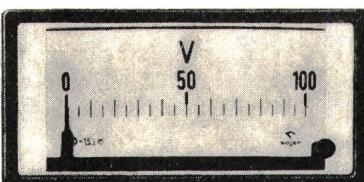
**Georg Fischer Aktiengesellschaft  
Schaffhausen**

Abteilung Elektroarmaturen  
Postadresse: CH-8201 Schaffhausen  
Telefon: (053) 8 11 11  
Telegramme: Geofischer  
Telex: 7 62 22 gfsh ch

**Schalttafel-  
Meßgeräte  
mit  
Schmalrahmen**  
(nach DIN 43718)



**formschön -  
modern**



quadratische  
und rechteckige  
Meßgeräte  
Nenngrößen  
von 48x48 mm  
bis 144x144 mm  
und von 48x24 mm  
bis 192x96 mm

**Ulrich Matter AG**  
5610 Wohlen

Elektrische Messinstrumente  
Telephon (057) 6 14 54

## Holzschutz durch COBRA-Impfstichverfahren

40jährige Erfahrung auf der ganzen Welt. Kontrolle und Nachimprägnierung von Freileitungen. Doppelstockschatz an neuen Masten. Durch die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Masten senken wir die jährlichen Amortisationskosten bis zu 50 %. Zugleich ersparen wir Ihnen eine Kontrolle Ihres Leitungsnetzes. Sie erhalten saubere Kontrollrapporte und eine einwandfreie Bestandesaufnahme Ihrer Freileitungen. Wir ersparen Ihnen Arbeitskräfte.

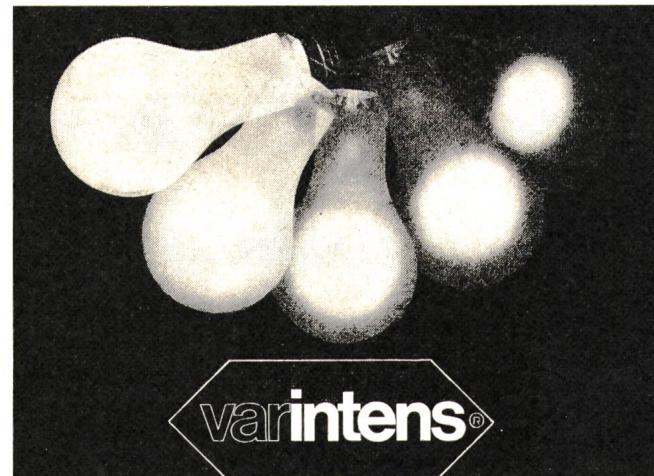


oder wollen Sie es so weit kommen lassen?

## Verkauf neuer Lärchen- und Kiefermasten

Osmotiert mit COBRA-DFA und mit Doppelstockschatz versehen. Garantie. Verlangen Sie unseren Besuch oder Offerte.

**IMPREGNA** Gotthelfstr. 38 8003 Zürich Tel. 051/35 32 42



### Elektronische Lichtsteuerungen

für Kino Aulen  
Theater Vortragssäle  
Nightclubs  
Dancing

### Helligkeitsregler

für Strassentunnels  
Regie- und Senderäume  
Grossraum-Bureaux  
Sportplätze

### Bühnenlicht-Stellwerke

mit/ohne Programm-Vorwahl  
für Theater und Fernsehstudios

**starkstrom-elektronik ag. wettingen**

CH-5430 Wettingen Telefon 056/6 39 51



### JENNI & CO.

Elektrische Spezialartikel  
8152 GLATTBRUGG / ZH

Tel. Büro: 051 / 93 50 57 - Tel. Lager: 83 62 22

Nr. 4718

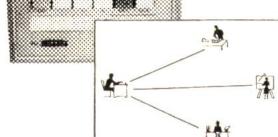
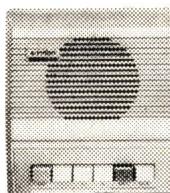


### Doppelstecker 2 p+E

Nr. 4718 Type 13 - 13 Bakelit  
Nr. 4719 Type 13 - 14 Plastic  
Nr. 4721 Type 14 Plastic  
Nr. 4747 Type 20 Bakelit  
schwarz/weiss

Verkauf nur durch Grossisten

### Qualität – klarer Ton – AIPHON



- Gegensprechanlagen
- Türsprechanlagen
- Industriesprechanlagen

mit 1 Jahr Qualitätsgarantie!



**ELHAG AG**, Berninastrasse 29, 8057 Zürich  
Telefon (051) 46 69 07

# störi

Störi & Co. Wädenswil Tel. 051/75 14 33

### Elektrische Raumheizung

- seriöse Projektierung elektrischer Heizanlagen
- eigene Fabrikation moderner Heizgeräte
- zuverlässiger Servicedienst

XX

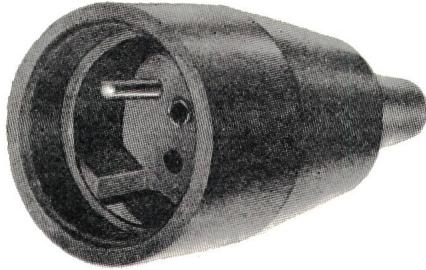


Neue Delco Typen DTS  
Silizium Hochleistungstransistoren  
Höchste Betriebssicherheit bei hoher Energie

	Ic	Vcex	Vce sus	Preis (1 von 100)	
DTS	702	3A	1200 V	750 V	45.80
	704	3	1400	750	47.30
	721	3	1000	800	38.40
	723	3	1200	750	42.20
	801	5	800	600	36.—
	802	5	1200	750	49.—
	804	5	1400	800	49.30

Datenblätter durch Alleinverkäufer in der Schweiz:

Tochtergesellschaft der Ebauches SA  
**OSCILLOQUARTZ SA**  
CH-2002 Neuchâtel 2 Schweiz  
Tel. 038 25 85 01, Telex 35 163



### Gummistecker Raccords en caoutchouc

Fabricant: F. BAILLOD SA, NEUCHATEL  
quai Suchard 2 — ☎ (038) 5 81 17

Demandez notre catalogue

### Preisgünstige Qualitätsschalter für Elektromotoren



H. Dillier  
Elektroapparatefabrik  
6060 Sarnen  
Telefon 041 66 29 66



Hans Gloor  
Fabrik elektrischer Apparate  
Baumackerstrasse 45 / 8050 Zürich  
Telefon 051-46 83 50

### Einphasen- Transformatoren 2-50 kVA



Als gesamtschweizerisch gut eingeführtes Büro

## BERATENDER INGENIEURE für INSTALLATIONSPLANUNG

können wir Ihnen, dem zielbewussten, an selbständiges Arbeiten gewohnten Fachmann, einen interessanten, vielseitigen Arbeitsplatz für die Bearbeitung von Grossprojekten als

### PROJEKTLEITER      BAULEITER TECHN. ASSISTENT      ZEICHNER

anbieten.

Arbeitsorte: **Basel, Bern, Genf, Lausanne, Luzern, Zürich.**

An jedem dieser Orte erwartet sie eine gut bezahlte Stelle in einem jungen, aufstrebenden Arbeitsteam. Fortschrittlich ausgebautes Sozialwerk.

**SCHERLER** AG  
SA

Scherler AG, Papiermühlestrasse 9, **3013 Bern**  
Telefon (031) 42 36 37, Herr Felder



La Direzione di circondario dei telefoni assume

## un ingegnere-tecnico STS

diplomato in elettrotecnica, per la divisione di costruzione in Bellinzona.  
P05.7550-219

La persona prescelta avrà il compito di collaborare alla progettazione, nonché alla sorveglianza della costruzione e della manutenzione di cavi e linee telefoniche.

### La posizione richiede:

- cittadinanza svizzera,
- diploma di una scuola tecnica superiore,
- età non superiore ai 35 anni.

### Si offrono:

- inserimento in un ambiente di lavoro moderno e stimolante,
- possibilità di carriera,
- retribuzione adeguata,
- tutte le prestazioni sociali.

Le persone interessate sono pregate di inviare il loro curriculum vitae dettagliato alla **Direzione di circondario dei telefoni**, Via Vincenzo Vela 6, **6500 Bellinzona**.

Informazioni su questa interessante attività si possono ottenere telefonando ai no. (092) 4 22 01 e 4 24 11.

Wir stehen vor grossen Aufgaben und suchen deshalb für unser Ingenieurbüro

### 1 dipl. Elektroingenieur ETH Richtung Starkstrom      OFA 67.778.004/1

### 1 dipl. Elektroingenieur ETH Richtung Betrieb

### 4 Elektroing.-Techniker HTL Richtung Starkstrom und Schwachstrom

### 3 Elektrozeichner

### 1 Bauzeichner

Wir würden uns freuen, Ihnen in einem persönlichen Gespräch Aufschluss über die interessanten Möglichkeiten geben zu können.

62

Als mittelgrosses Unternehmen bieten wir Ihnen nebst guten Anstellungsbedingungen auch die individuelle Arbeitszeit.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf (bitte Herrn Mazan verlangen) oder Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen.

**SAUBER + GISIN AG** für elektrotechnische Anlagen, Abteilung Ingenieurbüro, Höschgasse 45, **8034 Zürich**, Tel. (051) 34 80 80.

**SAUBER + GISIN**



Als Nachwuchs für leitende Stellen auf den Gebieten der Beschaffung, des Unterhalts und des Betriebes von Schienenfahrzeugen suchen wir einige

P 05-10019

## Elektro- oder Maschineningenieure

mit abgeschlossenem Hochschulstudium. 58

Jüngere Ingenieure schweizerischer Nationalität finden eine interessante, abwechslungsreiche und vielseitige Tätigkeit mit guten Aufstiegsmöglichkeiten.

Diensteintritt nach Übereinkunft.



Schriftliche oder telephonische Anmeldungen zu einer unverbindlichen mündlichen Orientierung über Bedingungen und Möglichkeiten sind erbeten an

### SCHWEIZERISCHE BUNDESBAHNEN

Abteilung für den  
Zugförderungs- und Werkstättendienst  
Hochschulstrasse 6, **3000 Bern**

TELEMECANIQUE – 8000 Beschäftigte – einer der führenden Hersteller auf dem Weltmarkt von elektrischen und elektronischen Apparaten und Systemen für die Industrie-Automation, bekannt für Qualität, Leistung und Fortschritt, bietet fähigen und einsatzfreudigen Kräften reale Entwicklungschancen bei überdurchschnittlichen Anstellungsbedingungen. P 05-11503

Jüngerer **Elektroingenieur** in Fachrichtung Schwachstrom, Elektronik oder ähnlich, mit Diplom einer anerkannten schweizerischen HTL oder gleichwertiger Ausbildung, Muttersprache Deutsch oder Französisch mit guten Kenntnissen der anderen Sprache, möglichst einschlägigen Erfahrungen und gewohnt im Umgang mit Kunden, findet eine vielseitige Aufgabe auf dem Platz Bern als

## Projekt- und Offertingenieur

Mit dem **Aufgabenbereich:** 67

- Konzipierung, Angebotsausarbeitung und Überwachung (einschliesslich Inbetriebnahme) beim Bau von elektrischen und elektronischen Steuerungen
- technische Beratung der Kundschaft (Produkte und Steuerungen)
- technische Unterstützung der Aussenstafettenarbeiter
- Führung einer kleineren Gruppe von Mitarbeitern.

Ausser attraktiver Dotierung bieten wir firmeneigene Alters- und Invaliditätsversorgung, Unfallversicherung mit besonderen Leistungen, 13. Gehalt, teilweise frei wählbare Arbeitszeit und eine der freien Entfaltung fachlicher und menschlicher Fähigkeiten förderliche Atmosphäre.

Schreiben Sie kurz unter Beifügung eines tabellarischen Lebenslaufes an die Geschäftsleitung der



**Telemecanique**

Südbahnhofstrasse 14 C, 3000 Bern

Für den Ausbau unserer Studienstelle suchen wir einen jüngeren 16

## Elektroingenieur

zur selbständigen Bearbeitung von technisch-wirtschaftlichen Problemen der Elektrizitätswirtschaft (kleines Team). Wir erwarten sehr viel eigene Initiative und persönliches Interesse an neuen Ideen auf dem Gebiete der Elektrizitätsanwendung.

Mit dem umfangreichen und vielseitigen Tätigkeitsgebiet machen wir Sie gerne in einer mündlichen Besprechung bekannt.

**ELEKTROWIRTSCHAFT**, Postfach, 8023 Zürich, Tel. (051) 27 03 55



Für unsere ZÄHLERABTEILUNG suchen wir einen jüngeren

## Elektroingenieur-Techniker HTL

für Innen- und Aussenstafett, wenn möglich mit Praxis. 75

Gelegenheit, sich in das Gebiet der Messapparate, Zähler und Messung sowie die Datenverarbeitung (EDV) und die Energieverrechnung einzuarbeiten.

Nebst kleinem Arbeitsteam bieten wir zeitgemäßes Gehalt, gute Sozialleistungen, 5-Tage-Woche, Personalrestaurant.

Handschriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf und den üblichen Unterlagen sind zu richten an

**Nordostschweizerische Kraftwerke AG**  
Betriebsabteilung, 5401 Baden.

# therma

Wir suchen

P 19-21

## Ingenieur

für die

70

- Koordination von Wertanalyseteams
- Planung und Überwachung von Entwicklungsprojekten

Eine anspruchsvolle Aufgabe für einen jüngeren Mitarbeiter mit guter Auffassungsgabe.

Für einen verheirateten Bewerber steht komfortable und preisgünstige Wohnung zur Verfügung.

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte an die Direktion

**Therma-Haushalt, 8762 Schwanden**  
Telephon (058) 7 14 41

# Suiselectra

sucht

P 03-293

für Planung, Berechnung, Bestellungs- und Ausführungskontrollen von Unterwerken, Schaltanlagen, Trafostationen und Versorgungsnetzen

## dipl. Elektroingenieure

Wir erwarten einige Jahre Praxis in Projektierung und Montage, evtl. im Verkauf von ganzen Hochspannungsanlagen.

Erwünscht sind Fremdsprachenkenntnisse in Englisch, Französisch und evtl. Spanisch. 72

Wir bieten vielseitige Tätigkeit bei zeitgemässen Anstellungsbedingungen, Pensionskasse.

Für nähere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Bitte schreiben oder telephonieren Sie an das Personalbüro der **Suiselectra, Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgeellschaft**, Malzgasse 32, 4000 Basel 10, Tel. (061) 22 00 77.



# SIEMENS

## Prozessrechner für Strassenverkehrstechnik

Unser Strassenennet für alle Verkehrsteilnehmer leistungsfähiger und zudem auch sicherer zu gestalten: Eine nicht alltägliche Aufgabe für einen jüngeren **ELEKTROINGENIEUR** der Fernmelde-technik. OFA 67.044.503/1

Ihre zukünftige Aufgabe kann sehr weitgehend Ihren Fähigkeiten und Neigungen angepasst werden. Als 74

## Systemberater Projektleiter oder Verkaufsingenieur

erhalten Sie, soweit notwendig, eine gründliche Ausbildung in elektronischer Datenverarbeitung. Selbstverständlich werden Sie in das gesamte Spektrum unserer Verkehrsrechner eingeführt.

Für einen ersten Kontakt wenden Sie sich bitte an die Personalabteilung der

**SIEMENS AKTIENGESELLSCHAFT,**  
Löwenstrasse 35, **8001 Zürich**,  
Tel. (051) 23 03 52, intern 274.

# Herr Tanner ist Elektroingenieur und ewiger Student.



**R**ichtig so. Wer vorwärts strebt und technisch dauernd auf der Höhe bleiben will, muss lernen. Sein Leben lang. — Übrigens nicht nur in der Technik.

**D**ie persönliche fachliche Weiterbildung ist eine Forderung, die wir an alle unsere Elektroingenieure stellen. Natürlich mit unserer Unterstützung — auch finanziell. Dass zum Beispiel die ETH so

nahe liegt, dafür können wir nichts. Aber unsere «ewigen Studenten» profitieren davon. Man holt sich sein Wissen am besten an der Quelle, beim Besuch von Vorlesungen.

**V**on unserer Geistesarbeit profitieren nicht nur wir allein, sondern noch rund 400 Unterlieferanten dazu, denn in den eigenen Werkstätten stellen wir nur das her, was der typischen Contraves-Technik bedarf. Alles andere geht auswärts in Fabrikation. — Irgend jemand meinte einmal, die Contraves sei ein grosses Ingenieurbüro. So ganz unrecht hatte er eigentlich nicht...

**W**enn Sie uns anrufen oder den untenstehenden Talon einsenden, erhalten Sie eine ganze Auswahl Stellenbeschreibungen. Sie können in Ruhe und völlig unverbindlich selbst auswählen, welche Stelle Ihnen bei Contraves am besten passen würde, sei es in der System- oder Schaltungstechnik, in der Projektierung, Prüfung, Instruktion, Applikation, im Service oder im Verkauf. Suchen Sie sich das Gebiet aus, in welches Sie sich als «ewiger Student» einschreiben lassen möchten!

bitte ausschneiden und einsenden an  
Contraves AG, Personalabteilung,  
Postfach, 8052 Zürich /P 712

Name \_\_\_\_\_

Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ      Ort \_\_\_\_\_

Alter      \* Ing. ETH/HTL

\* Zutreffendes unterstreichen

## Contraves AG

Schaffhauserstrasse 580  
8052 Zürich  
Telefon 051/48 7211



Wir suchen einen

## Elektroingenieur HTL

für den Hochspannungsleitungsbau

Arbeitsgebiet: Projektierung, Berechnung und Bauleitung von Hochspannungs-Freileitungen und -Kabelanlagen

**Wir erwarten:**

- Diplomabschluss an einer höheren technischen Lehranstalt
- mehrere Jahre Praxis, wenn möglich teilweise auf ähnlichem Gebiet
- angenehme Umgangsformen und Verhandlungsgewandtheit

P 01-12865

**Wir bieten:**

- eine vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit im Innen- und Aussendienst
- zeitgemäße Besoldung und ausgebaute Sozialleistungen

40

Ingenieure, die Freude an einer selbständigen, abwechslungsreichen Arbeit haben, bitten wir um schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

**Aargauisches Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau.**

## WEIDMANN

Infolge Todesfalls ist der Posten des

### Chefs der Elektroabteilung

in unserem Unternehmen neu zu besetzen. Die Aufgabe umfasst die Instandhaltung, Projektierung und Neuinstallation sämtlicher elektrischer Anlagen in unserer Firma. Da wir auch spezielle Fabrikationsanlagen betreiben und neu installieren, sind auch immer wieder betriebssichere Steuerungen für komplizierte automatische Arbeitsabläufe zu projektieren und zu erstellen.

Unser neuer Elektrochef sollte Elektroingenieur HTL sein oder das Meisterdiplom besitzen, ferner die nötigen Fähigkeiten und Erfahrungen, die diese selbständige und anspruchsvolle Aufgabe erfordert. Die Elektrowerkstatt mit einer Belegschaft von ca. 16 Mitarbeitern steht unter seiner Leitung. 38

Wir sind ein modern eingerichtetes Unternehmen mit überdurchschnittlichen Sozialleistungen und freuen uns, mit geeigneten Bewerbern in Verbindung zu treten.

**RAPPERSWIL 055 - 216 51**

**H. WEIDMANN AKTIENGESELLSCHAFT**  
8640 Rapperswil

## EWW

Wir suchen einen

P 41-39

### Installations-Kontrolleur

Bedingung: Bestandene Kontrolleurprüfung oder Meisterprüfung als Elektroinstallateur.

Ferner suchen wir zur Ergänzung unseres Kontrolleurteams einen 35

### Elektromonteur

mit mindestens fünf Jahren praktischer Tätigkeit auf Hausinstallationen. Geeigneter Bewerber kann sich nach entsprechender Einarbeitung bei uns auf die Kontrolleurprüfung vorbereiten.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung an das **Elektrizitätswerk der Stadt Winterthur**, Personaldienst, Untere Vogelsangstrasse 11, 8400 Winterthur, Tel. (052) 23 51 31.

Fabrik elektrischer Apparate der Nordwestschweiz (Stadt nähe) sucht qualifizierte

## Elektroingenieur ETH/EPFL

eventuell Ingenieur-Techniker HTL

als Nachwuchskraft.

B 54

Es handelt sich um eine selbständige, verantwortungsvolle und sehr vielseitige Tätigkeit vor allem auf dem Gebiete der Hochspannungstechnik.

Sehr gute Entlohnung, 5-Tage-Woche, Personalfürsorge. Eintritt nach Übereinkunft. Bei Konvenienz spätere Übernahme der technischen Leitung sowie Beteiligung möglich.

Offerten mit Zeugniskopien, Lebenslauf, Photo und Saläransprüchen unter Chiffre B 54 an die Administration des Bulletin SEV, Postfach 229, 8021 Zürich.

## Suisselectra

sucht

P 03-293

für die Planung von Unterwerken, Schaltanlagen und Trafostationen

### Elektroingenieure HTL

mit einigen Jahren Praxis und Kenntnissen auf den Gebieten Schutz, Messung, Steuerung und Hilfsbetriebe.

Erwünscht sind Fremdsprachenkenntnisse in Englisch, Französisch und evtl. Spanisch. 71

Wir bieten vielseitige Tätigkeit bei zeitgemässen Anstellungsbedingungen, Pensionskasse.

Für nähere Auskünfte stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

Bitte schreiben oder telephonieren Sie an das Personalbüro der **Suisselectra, Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgeellschaft**, Malzgasse 32, 4000 Basel 10, Tel. (061) 22 00 77.

P 18-5065

**sécheron**

Nous cherchons pour notre Groupe de vente Transformateurs

### un ingénieur de vente

de langue maternelle allemande.

56

Nous demandons si possible quelques années d'expérience et des qualités de réflexion et un goût pour la vente.

Nous offrons une place intéressante, possibilité de contacts avec la clientèle, salaire en rapport avec la responsabilité du poste de travail. Service de logement à disposition.

Faire offre sous référence 222, en joignant curriculum vitae, copies de certificats, au Secrétariat général de la **S.A. des ATELIERS DE SECHERON**, Case postale 40, 1211 Genève 21.

# PROELEKTRA

E. Hofstetter, Ingenieurbüro für Elektrotechnik, 5400 Baden sucht

55

## 1 Ingenieur-Techniker HTL

möglichst mit Lehre als Elektroinstallateur, als Gruppenchef für die Projektierung von Elektroanlagen in Industriebauten, Geschäftshäusern, Spitätern usw.

## 2 Projektbearbeiter

(Elektrozeichner, Elektriker)

## 2 Kontrolleure

für elektrische Installationen mit Kontrolleur- oder Meisterprüfung (evtl. Elektriker zum Anlernen)

(Zeitweise Beschäftigung als Projektbearbeiter möglich)

5-Tage-Woche, Personalfürsorgestiftung, gutes Arbeitsklima.

Anfragen sind zu richten an **E. Hofstetter**, Hofberg 57, **9500 Wil**.

Auskünfte erhalten Sie unter Tel. (073) 22 61 22, privat (073) 22 50 11.

# SULZER

Die Betreuung unserer numerisch gesteuerten Werkzeugmaschinen und elektronischen Betriebsmittel stellt stets neue und vielfältige Probleme. Zur Ergänzung des kleinen Teams, das im Elektrobüro unserer Abteilung WERKANLAGEN für die Bearbeitung dieser interessanten Aufgaben verantwortlich ist, suchen wir einen qualifizierten

## Elektroniker oder Elektrofachmann

mit guten Elektronikkenntnissen.

Erforderlich ist eine gewisse Erfahrung auf dem Gebiet der konventionellen elektrischen Steuerungen. Manuelle Fertigkeit, Interesse am mechanischen und hydraulischen Teil der Werkzeugmaschinen sowie Englischkenntnisse betrachten wir als ideale Voraussetzungen. P 41-225/7060  
Wir sind gerne bereit, unseren neuen Mitarbeiter sorgfältig in seinen Aufgabenbereich einzuführen und ihn bei seiner Weiterausbildung zu unterstützen. 53  
Zu einer ersten Kontaktnahme genügt ein kurzes Schreiben oder ein Anruf (Tel. 052 / 81 11 22, int. 3630) an unser Personalbüro für technische Angestellte (Kennziffer 7060).

Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur

# BKW

Wir suchen für unsere Betriebsleitung einen

## Ingenieur-Techniker HTL

deutscher Muttersprache, mit guten Französischkenntnissen und möglichst einigen Jahren Praxis, für unsere Installationsabteilung. Der Aufgabenkreis umfasst die Ausarbeitung von Projekten und deren Ausführung, bei direktem Kontakt mit unserer Kundenschaft.

Wir bieten feste Anstellung mit guten Sozialleistungen. 61

Telefonieren oder schreiben Sie uns.

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**  
Bahnhofstrasse 12, **2501 BIEL**  
Tel. (032) 2 47 01

# BKW

Wir suchen

## Kontrolleur

mit bestandener Kontrolleurprüfung und Praxis für die Ausführung von Hausinstallationskontrollen. 69

Wir bieten interessante Dauerstelle mit weitgehender Selbständigkeit, gut ausgebauten Sozialinstitutionen.

Wohnsitznahme **Bern oder nähere Umgebung erwünscht.** P 05-569

Handgeschriebene Anmeldungen mit Angaben über Lebenslauf und Ausbildung, Gehaltsansprüchen, Zeugniskopien und Bild sind zu richten an

**Bernische Kraftwerke A.-G.**  
**Betriebsleitung Bern**  
Viktoriaplatz 2  
**3000 Bern 25**, Tel. (031) 41 44 01

## EBM

Grösseres Unternehmen der Stromversorgung in der Region Basel (Jahresumsatz über 700 Mio kWh) sucht für seine Leitungsbauabteilung OFA 53 314 003/1

## Ingenieur-Techniker HTL

### Arbeitsgebiet:

- Projektierung und Bau von Hoch- und Niederspannungskabel- und Freileitungsnetzen
- Überwachung und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsnetzen
- mündlicher und schriftlicher Verkehr mit Amtsstellen und Energiebezügern
- Projektierung und Bau von Strassenbeleuchtungsanlagen

### Anforderungen:

34

- Diplom einer höheren technischen Lehranstalt (Technikum), Fachrichtung Starkstrom
- Erfahrung in Elektrizitätswerkbetrieb erwünscht, aber nicht Bedingung

### Wir bieten:

- interessante und weitgehend selbständige Tätigkeit
- zeitgemäss Salarierung
- 5-Tage-Woche
- Pensions- und Hinterbliebenenversicherung
- Betriebskrankenkasse

Bewerbungen sind zu richten an die

**Direktion der Elektra Birseck, 4142 Münchenstein 2**  
Tel. (061) 46 66 66, intern 240



La Direzione di circondario dei telefoni assume

## un ingegnere-tecnico STS

diplomato in elettrotecnica, per la divisione dell'esercizio in Bellinzona.  
P05.7550-220

La persona prescelta avrà il compito di dirigere e sorvegliare un settore di rimozione dei guasti nelle apparecchiature date in abbonamento, con particolare riferimento ai centralini telefonici privati e ai commutatori d'albergo.

### La posizione richiede:

- cittadinanza svizzera,
- diploma di una scuola tecnica superiore,
- età non superiore ai 35 anni.

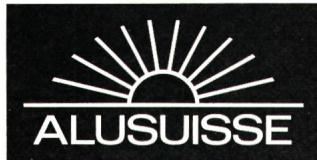
59

### Si offrono:

- inserimento in un ambiente di lavoro moderno e stimolante,
- possibilità di carriera,
- retribuzione adeguata,
- tutte le prestazioni sociali.

Le persone interessate sono pregate di inviare il loro curriculum vitae dettagliato alla **Direzione di circondario dei telefoni**, Via Vincenzo Vela 6, 6500 Bellinzona.

Informazioni su questa interessante attività si possono ottenere telefonando ai no. (092) 4 22 01 e 4 23 11.



Aluminium wird als elektrischer Leiter in stark und schnell steigendem Mass in Kabel-, Schalt- und Verteilanlagen, Transformatoren und im Apparatebau eingesetzt. Für die Lösung der dabei auftretenden Probleme suchen wir einen gut ausgewiesenen

## Ingenieur-Techniker HTL

(Fachrichtung Starkstromtechnik)

P 44-1324

Der Aufgabenbereich umfasst Neuentwicklungen und technische Kundenberatung in obenerwähnten Gebieten. Erfahrung im Schaltanlagen- und/oder Elektroapparatebau ist erwünscht.

Dieser Mitarbeiter wird auch Kunden im Ausland beraten und hiefür Auslandreisen unternehmen; Fremdsprachenkenntnisse sind deshalb von Vorteil.

Wir bitten um Zustellung der Angebote mit den üblichen Unterlagen an die Personalabteilung 66

**Schweizerische Aluminium AG**  
Buckhauserstrasse 11, 8048 Zürich



Für unsere Abteilung Elektro-Installationsmaterial suchen wir einen  
OFA 67.975.001/2

## Disponenten

evtl. **Disponentin** für den telefonischen Verkauf und die persönliche Beratung der Kunden.

Erforderlich sind Kenntnisse der französischen Sprache. Von Vorteil ist die Erfahrung auf dem Gebiet Elektro-Installationsmaterial.  
64

Wir bieten Ihnen 5-Tage-Woche, zeitgemäss Entlohnung, moderne Sozialleistungen und die Möglichkeit individueller Arbeitszeitgestaltung.

Interessenten (-innen) bitten wir, ihre vollständige Offerte einzureichen oder sich telefonisch mit uns in Verbindung zu setzen.

**XAMAX AG**, Fabrik elektrischer Apparate und Maschinen, Birchstrasse 210  
8050 Zürich, Telefon (051) 46 64 84, intern 17



Die Labors nehmen in der Entwicklung neuer Produkte eine hervorragende Stellung ein. Den Mitarbeitern in unserem

P 25-9213

#### **Elektrotechnischen Labor**

sind Entwicklungsaufgaben für Niederspannungsschalter und Schutzapparate anvertraut.

Zur Ergänzung dieses Teams suchen wir

#### **dipl. Ingenieur ETH**

für theoretische Probleme

#### **Ingenieur HTL**

für experimentelle Aufgaben

57

Erfahrungen auf BI-Metallen sowie in elektromagnetischen und Schaltproblemen wären von grossem Vorteil, sind aber nicht Bedingung.

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team sowie Ihren Leistungen und Erfahrungen angepasste fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Ihre Offerte, zusammen mit den üblichen Unterlagen (Zeugniskopie, Handschriftprobe, Lebenslauf usw.), erwarten wir gerne unter dem Kennwort «Elektrotechnisches Labor». Bitte adressieren Sie Ihre Bewerbung an unsere Direktion.

Wir sind auch gerne bereit, eine erste Kontaktaufnahme mit Ihnen telefonisch zu führen.

**WEBER AG, Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate, 6020 Emmenbrücke, Tel. (041) 5 22 44.**

#### **Elektrizitätswerk Lauterbrunnen**

Für unseren vielseitigen Betrieb mit hydraulischer Zentrale, ausgedehntem Hoch- und Niederspannungsverteilernetz und drei Hausinstallationsabteilungen suchen wir einen

#### **Betriebstechniker**

**Anforderungen:** P 05-20295

- Diplom eines Technikums, Meisterprüfungs- oder anderer gleichwertiger Ausweis
- Erfahrung im Bau von Hoch- und Niederspannungsanlagen
- Praxis im Hausinstallationsfach
- Geschick in der Personalführung

**Dem Bewerber werden geboten:** 36

- Dauerstelle mit Aufstiegsmöglichkeit
- Neuzeitliche Arbeitsbedingungen, 5-Tage-Woche
- Fortschrittliche Sozialleistungen
- Der Teuerung angepasste Entlohnung
- Moderne Wohnung in Neubau

Anmeldungen mit den üblichen Unterlagen und Angaben über Gehaltsansprüche sind zu richten an das

**Elektrizitätswerk Lauterbrunnen,  
3822 Lauterbrunnen, Telefon (036) 3 45 28**



Interessante Kontakte mit in- und ausländischen Partnern in Verbindung mit der Überwachung unseres

#### **Lastverteilers**

P 29-59

sowie eine dynamische Tätigkeit in Zusammenhang mit den vielseitigen Problemen des Energieaustausches, die sich bei der Betriebsführung eines grossen Überlandwerkes stellen, bieten wir jüngerem

#### **Ingenieur-Techniker HTL**

(Fachrichtung Elektrotechnik)

Wir offerieren zeitgemäss Entlohnung, fortschrittliche Sozialleistungen und ein angenehmes Arbeitsklima sowie firmaeigene Sport- und Feriengelegenheiten.

76

Falls Sie sich für diese Stelle interessieren, erwarten wir gerne Ihren telefonischen Anruf (062 / 21 61 51) oder Ihre an die Direktion gerichtete Kurzofferte.



Die Abteilung Kraftwerke bei der Generaldirektion SBB sucht einen P 05-10019

#### **dipl. Elektroingenieur ETH**

mit Erfahrung in der Behandlung **energiewirtschaftlicher** Fragen.



Erwartet werden: angenehme Umgangsformen, Verhandlungsgeschick und Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck.

Der Bewerber erhält Gelegenheit, sich gründlich einzuarbeiten und sich auf die spätere Übernahme der Leitung der Sektion Energiewirtschaft auf Ende 1972 vorzubereiten.

Gehalt und Sozialzulagen richten sich nach den für das Bundespersonal geltenden Normen.

77

Interessenten, die an einer vielseitigen und verantwortungsvollen Tätigkeit Freude haben, sind gebeten, ihre schriftliche Bewerbung an die Abteilung Kraftwerke SBB, Mittelstrasse 43, 3000 Bern, einzureichen.

**AARE-TESSIN**  
Aktiengesellschaft für Elektrizität  
Bahnhofquai 12

OLTEN



Wir suchen für die Redaktion des SEV-Bulletins einen erfahrenen, gut ausgewiesenen

## Redaktor

Das SEV-Bulletin ist sowohl eine wissenschaftlich-technische Fachzeitschrift für die gesamte Elektrotechnik als auch offizielles Publikationsorgan des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins und des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke.

Dem Redaktor obliegen die gesamte redaktionelle Arbeit sowie in Zusammenarbeit mit technischen Spezialisten die Planung, Beschaffung und Beurteilung der technischen Artikel.

Als idealen Mitarbeiter stellen wir uns entweder einen Elektro-Ingenieur mit breiter fachlicher Erfahrung und überdurchschnittlicher Begabung für redaktionelle Arbeiten, oder aber einen Journalisten mit speziellen Erfahrungen in der Redaktion einer technischen Publikation vor.

Diese anspruchsvolle Stellung ist entsprechend dotiert. Daneben bieten wir gutes Arbeitsklima, zeitgemäße Sozialleistungen und einen angenehmen Arbeitsort (Zürich-Tiefenbrunnen).

Wir würden uns freuen, mit Interessenten in näheren Kontakt zu treten und bitten Sie, sich mit uns in Verbindung zu setzen.

**Direktion des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, Seefeldstrasse 301, 8008 Zürich**  
Tel. (051) 53 20 20

Im Zuge der Ausweitung unseres Vertriebsprogramms auf das Gebiet der Stromschieneverteilungen suchen wir als  
P 05-11503

## Verkäufer im Aussendienst

**Elektrotechniker** (Fachrichtung Schwachstrom) oder versierten **Elektroinstallateur**.

### Ihre Qualifikationen:

- gründliche Kenntnisse der Niederspannungsverteilung in Industrie und öffentlichem Bauwesen
- einschlägige praktische Erfahrungen auf Bauplätzen und im Kraftstrom-Innenleitungsbau 68
- nach Möglichkeit einige kaufmännische Praxis oder Aufgeschlossenheit für kaufmännische Erfordernisse
- Dynamik, Fleiss und Zielstrebigkeit Ihr Einsatz und Ihr Erfolg wird sich lohnen durch grosszügige materielle Leistungen und ein der Entfaltung der menschlichen und fachlichen Fähigkeiten förderliches Arbeitsklima. Firmeneigene Alters- und Invaliditätsversorgung und Unfallversicherung mit besonderen Leistungen, gründliche Aus- und Weiterbildung in Frankreich. Wohnsitz vorzugsweise im Gebiet Bern-Zürich. Autofahrer.

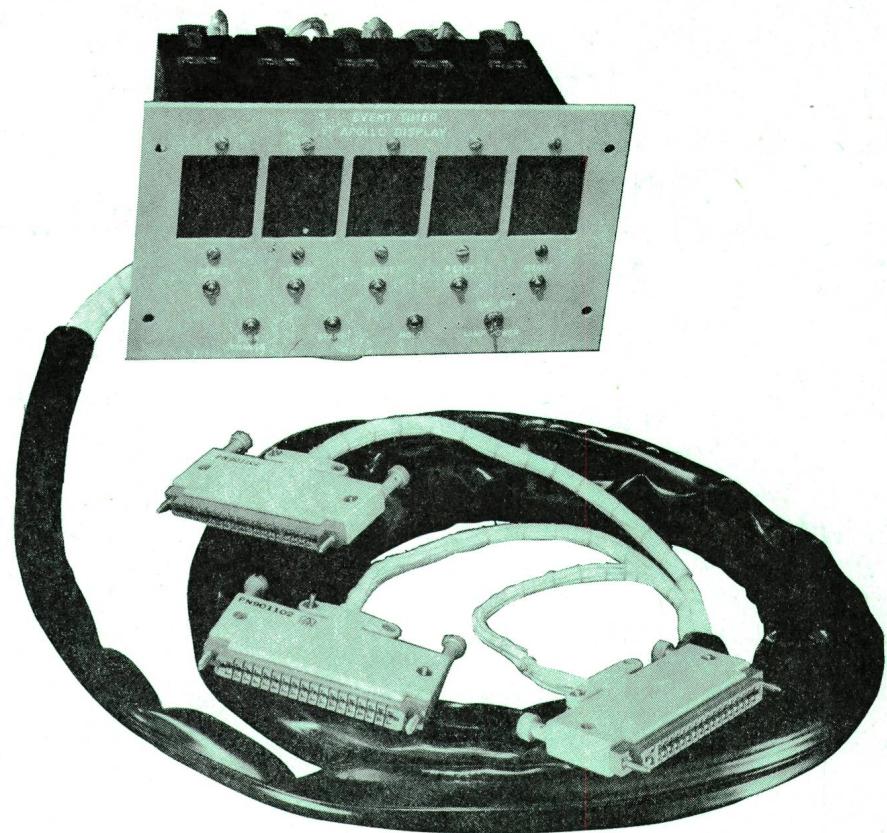
Sollten Sie an dieser interessanten Aufgabe Ihr Können beweisen wollen, schreiben Sie kurz unter Beifügung eines tabellarischen Lebenslaufs an die Geschäftsleitung der



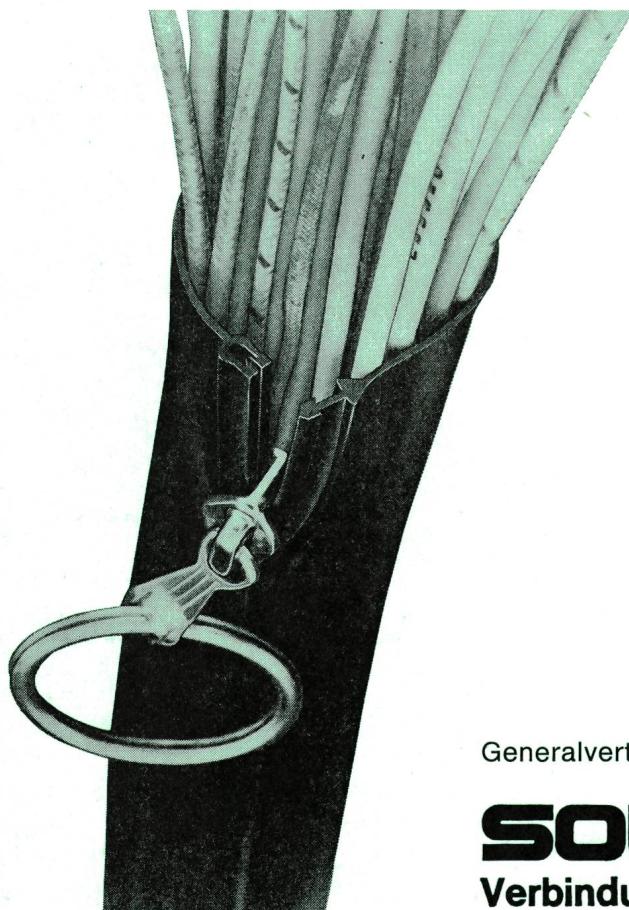
**Telemecanique**

Südbahnhofstrasse 14 C, 3000 Bern

Verzögerungsrelais im  
Apollo-Raumfahrt-  
Programm mit  
Zippertubing-Kabel-  
ummantelungen



## Zippertubing – Kabelummantelungen



Spezialtypen für höchste Ansprüche

Magnetabschirmungen

Sondertypen für hohe Temperaturen und Funkenflug

Elektrostatische und HF-Abschirmungen  
und -Isolierungen

PVC-Standardtypen für Elektrotechnik und Elektronik,  
Mess- und Regeltechnik, Maschinen- und Fahrzeugbau

Z-Spezial-Reissverschluss ermöglicht  
leichtes Schliessen und wieder Öffnen

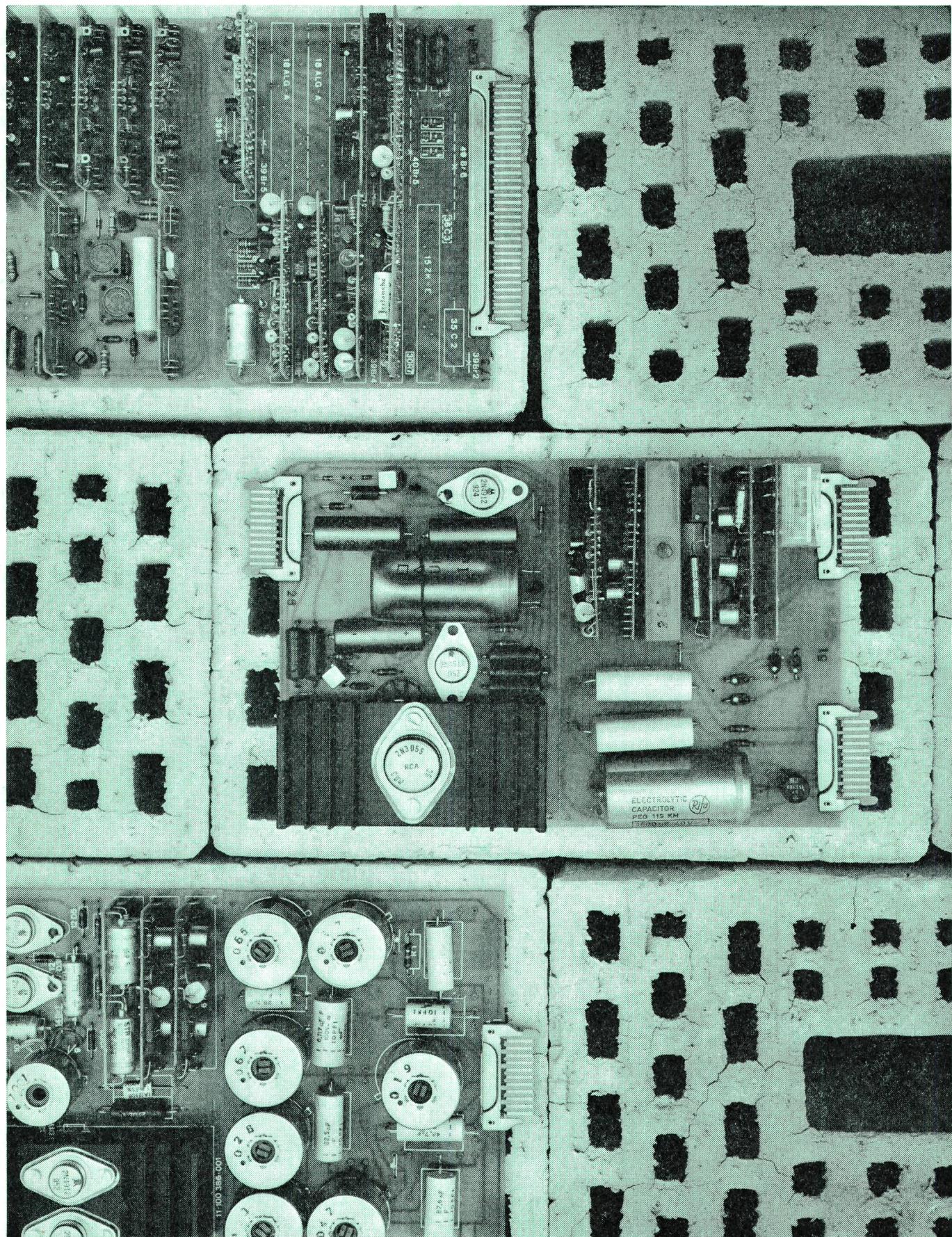
Für Durchmesser 9—100 mm

Generalvertretung für die Schweiz:

**SOUDAG**  
Verbindungstechnik **AG**

8050 Zürich  
Friesstrasse 17b  
Tel. (051) 50 06 36

**Mit Zuversicht in die Zukunft  
75 Jahre  
Chr. Gfeller AG, 3018 Bern**



**Besuchen Sie uns an der INEL: Halle 24, Stand 551**